

Il-Ġurnal Uffiċjali

ta' l-Unjoni Ewropea

L 180

Edizzjoni bil-Malti

Legiżlazzjoni

Volum 50

10 ta' Lulju 2007

Werrej	I	Atti adottati skond it-Trattati tal-KE/Euratom li l-pubblikazzjoni tagħhom hija obligatorja	
		REGOLAMENTI	
		Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 803/2007 tad-9 ta' Lulju 2007 li jstabilixxi l-valuri fissi ta' l-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u haxix	1
	★	Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 804/2007 tad-9 ta' Lulju 2007 li jstabilixxi projbizzjoni tas-sajd għall-merluzz fil-Baħar Baltiku (subdiviżjonijiet 25-32, ilmijiet tal-KE) minn bastimenti li jtajru l-bandiera tal-Polonja	3
		II	Atti adottati skond it-Trattati tal-KE/Euratom li l-pubblikazzjoni tagħhom mhijiex obligatorja
		DEĊIŻJONIJIET	
		Kummissjoni	
		2007/475/KE:	
	★	Deċiżjoni tal-Kummissjoni tal-25 ta' Ġunju 2007 dwar il-kompatibbiltà mal-liġi tal-Komunità, tal-miżuri mehuda mill-Italja skond l-Artikolu 3a(1) tad-Direttiva tal-Kunsill 89/552/KEE dwar il-koordinazzjoni ta' ċerti dispozizzjonijiet stabbiliti mil-liġi, b'regolament jew b'azzjoni amministrattiva fi Stati Membri dwar it-twettiq ta' attivitajiet ta' xandir bit-televiżjoni	5
		2007/476/KE:	
	★	Deċiżjoni tal-Kummissjoni tal-25 ta' Ġunju 2007 dwar il-kompatibbiltà mal-liġi tal-Komunità tal-miżuri mehuda mill-Ġermanja skond l-Artikolu 3a(1) tad-Direttiva tal-Kunsill 89/552/KEE dwar il-koordinazzjoni ta' ċerti dispozizzjonijiet stabbiliti mil-liġi, b'regolament jew b'azzjoni amministrattiva fi Stati Membri dwar it-twettiq ta' attivitajiet ta' xandir bit-televiżjoni	8

2007/477/KE:

- ★ Deciżjoni tal-Kummissjoni tal-25 ta' Ġunju 2007 dwar il-kompatibbiltà mal-liġi tal-Komunità, tal-miżuri mehuda mill-Awstrija skond l-Artikolu 3a(1) tad-Direttiva tal-Kunsill 89/552/KEE dwar il-koordinazzjoni ta' ċerti dispożizzjonijiet stabbiliti mil-liġi, b' regolament jew b'azzjoni amministrattiva fl-Istati Membri dwar it-twertiq ta' attivitajiet ta' xandir bit-televiżjoni 11

2007/478/KE:

- ★ Deciżjoni tal-Kummissjoni tal-25 ta' Ġunju 2007 dwar il-kompatibbiltà mal-liġi tal-Komunità, tal-miżuri mehuda mill-Irlanda skond l-Artikolu 3a(1) tad-Direttiva tal-Kunsill 89/552/KEE dwar il-koordinazzjoni ta' ċerti dispożizzjonijiet stabbiliti mil-liġi, b' regolament jew b'azzjoni amministrattiva fl-Istati Membri dwar it-twertiq ta' attivitajiet ta' xandir bit-televiżjoni 17

2007/479/KE:

- ★ Deciżjoni tal-Kummissjoni tal-25 ta' Ġunju 2007 dwar il-kompatibbiltà mal-liġi tal-Komunità tal-miżuri mehuda mill-Belġju skond l-Artikolu 3a(1) tad-Direttiva tal-Kunsill 89/552/KEE dwar il-koordinazzjoni ta' ċerti dispożizzjonijiet stabbiliti bil-liġi, b' regolament jew b'azzjoni amministrattiva fi Stati Membri dwar it-twertiq ta' attivitajiet ta' xandir bit-televiżjoni. 24

2007/480/KE:

- ★ Deciżjoni tal-Kummissjoni tal-25 ta' Ġunju 2007 dwar il-kompatibbiltà mal-liġi tal-Komunità, tal-miżuri mehuda minn Franza skond l-Artikolu 3a(1) tad-Direttiva tal-Kunsill 89/552/KEE dwar il-koordinazzjoni ta' ċerti dispożizzjonijiet stabbiliti mil-liġi, b' regolament jew b'azzjoni amministrattiva fl-Istati Membri dwar it-twertiq ta' attivitajiet ta' xandir bit-televiżjoni 33

2007/481/KE:

- ★ Deciżjoni tal-Kummissjoni tal-25 ta' Ġunju 2007 dwar il-kompatibbiltà mal-liġi tal-Komunità tal-miżuri mehuda mill-Finlandja skond l-Artikolu 3a(1) tad-Direttiva tal-Kunsill 89/552/KEE dwar il-koordinazzjoni ta' ċerti dispożizzjonijiet stabbiliti mil-liġi, minn regolamenti jew azzjoni amministrattiva fi Stati Membri dwar it-twertiq ta' attivitajiet ta' xandir bit-televiżjoni 38

2007/482/KE:

- ★ Deciżjoni tal-Kummissjoni tad-9 ta' Lulju 2007 dwar l-applikazzjoni tad-Direttiva tal-Kunsill 72/166/KEE dwar verifki fuq assigurazzjoni ghar-responsabbiltà ċivili fir-rigward ta' l-użu ta' vetturi bil-mutur (notifikata taht id-dokument numru C(2007) 3291) ⁽¹⁾ 42

2007/483/KE:

- ★ Deciżjoni tal-Kummissjoni tad-9 ta' Lulju 2007 li temenda d-Deciżjoni 2006/415/KE dwar ċerti miżuri fir-rigward ta' l-influenza ta' l-ghasafar b'patoceniċità gholja tas-subtip H5N1 fit-tjur fil-Ġermanja (notifikata taht id-dokument numru C(2007) 3413) ⁽¹⁾ 43

Avviż lil qarrej (Ara paġna 3 tal-qoxra)



⁽¹⁾ Test b'relevanza ghaż-ŻEE

I

(Atti adottati skond it-Trattati tal-KE/Euratom li l-pubblikazzjoni tagħhom hija obbligatorja)

REGOLAMENTI

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 803/2007

tad-9 ta' Lulju 2007

li jistabbilixxi l-valuri fissi ta' l-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u ħaxix

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 3223/94 ta' l-21 ta' Diċembru 1994 dwar regoli dettaljati għall-applikazzjoni ta' l-arranġamenti dwar l-importazzjoni tal-frott u l-ħxejjex ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 4(1) tiegħu,

Billi:

- (1) Fl-applikazzjoni tal-konklużjonijiet tan-negozjati kummerċjali multilaterali tal-Laqgħa ta' l-Urugwaj, il-Regolament (KE) Nru 3223/94 jistipula l-kriterji għall-istabbiliment mill-Kummissjoni tal-valuri fissi ta' l-importazzjoni minn pajjiżi terzi, għall-prodotti u għall-perjodi msemmijin fl-Anness tiegħu.

- (2) Fl-applikazzjoni tal-kriterji msemmija hawn fuq, il-valuri fissi ta' l-importazzjoni għandhom ikunu ffissati fil-livelli msemmija fl-Anness ta' dan ir-Regolament,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Il-valuri fissi ta' l-importazzjoni msemmija fl-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 3223/94 huma stabbiliti kif inhu indikat fit-tabella ta' l-Anness.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fid-10 ta' Lulju 2007.

Dan ir-Regolament jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, 9 ta' Lulju 2007.

Għall-Kummissjoni

Jean-Luc DEMARTY

Direttur Ġenerali għall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali

⁽¹⁾ ĠU L 337, 24.12.1994, p. 66. Regolament kif emendat l-aħhar bir-Regolament (KE) Nru 756/2007 (ĠU L 172, 30.6.2007, p. 41).

ANNEX

tar-Regolament tal-Kummissjoni tad-9 ta' Lulju 2007 li jstabilixxi l-valuri fissi ta' l-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u haxix

(EUR/100 kg)

Kodiċi NM	Kodiċi tal-pajjiż terz ⁽¹⁾	Valur fiss ta' l-importazzjoni
0702 00 00	MA	36,7
	MK	48,1
	TR	90,9
	XS	23,6
	ZZ	49,8
0707 00 05	JO	151,2
	TR	113,1
	ZZ	132,2
0709 90 70	IL	42,1
	TR	93,7
	ZZ	67,9
0805 50 10	AR	65,9
	UY	62,2
	ZA	58,7
	ZZ	62,3
0808 10 80	AR	87,8
	BR	83,3
	CL	98,1
	CN	98,6
	NZ	102,3
	US	116,7
	UY	98,6
	ZA	90,0
	ZZ	96,9
0808 20 50	AR	76,9
	CL	86,0
	CN	59,8
	NZ	99,0
	ZA	104,2
	ZZ	85,2
0809 10 00	TR	200,2
	ZZ	200,2
0809 20 95	TR	273,6
	US	430,7
	ZZ	352,2
0809 30 10, 0809 30 90	US	120,3
	ZZ	120,3
0809 40 05	IL	150,7
	ZZ	150,7

⁽¹⁾ In-nomenklatura tal-pajjiżi ffixxata mir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1833/2006 (ĠU L 354, 14.12.2006, p. 19). Il-kodiċi "ZZ" jirrappreżenta "oriġini oħra".

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 804/2007**tad-9 ta' Lulju 2007****li jistabbilixxi projbizzjoni tas-sajd għall-merluzz fil-Baħar Baltiku (subdiviżjonijiet 25-32, ilmijiet tal-KE) minn bastimenti li jtajru l-bandiera tal-Polonja**

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2371/2002 ta' l-20 ta' Diċembru 2002 dwar il-konservazzjoni u l-isfruttar sostenibbli ta' riżorsi tas-sajd skond il-Politika Komuni dwar is-Sajd ⁽¹⁾ u b'mod partikolari l-Artikolu 26(4) tiegħu,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2847/93 tat-12 ta' Ottubru 1993 li jistabbilixxi sistema ta' kontroll li tapplika għall-politika tas-sajd komuni ⁽²⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 21(3) tiegħu,

Billi:

(1) Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1941/2006 tal-11 ta' Diċembru 2006 li jistabbilixxi l-opportunitajiet tas-sajd u l-kundizzjonijiet assoċjati tas-sajd għal ċerti stokkijiet tas-sajd u gruppi ta' stokkijiet tal-ħut, applikabbli fil-Baħar Baltiku għall-2007, jistabbilixxi kwantità ta' 10 794 tunnellata ta' merluzz li jista' jiġi mistad fl-2007 fil-Baħar Baltiku ⁽³⁾ (subdiviżjonijiet 25-32, ilmijiet tal-KE) minn bastimenti li jtajru l-bandiera tal-Polonja.

(2) L-informazzjoni miksuba mill-Kummissjoni permezz ta' spezzjonijiet imwettqa mill-ispetturi tagħha u relatata mal-qabdiet ta' dak l-istokk mhijiex konsistenti ma' dik li l-Polonja bagħtet lill-Kummissjoni.

(3) Mill-informazzjoni li għandha l-Kummissjoni, jirriżulta li l-qabdiet ta' dak l-istokk minn bastimenti Pollakki fl-2007 huma tliet darbiet akbar mill-kwantitajiet iddikjarati mill-Polonja. Għaldaqstant, l-opportunitajiet tas-sajd għall-istokk imsemmi allokati lill-Polonja għall-2007 jitqiesu li ġew eżawriti.

⁽¹⁾ ĠU L 358, 31.12.2002, p. 59.

⁽²⁾ ĠU L 261, 20.10.1993, p. 1. Ir-Regolament kif emendat l-aħhar bir-Regolament (KE) Nru 1967/2006 (ĠU L 409, 30.12.2006, p. 11; kif ikkoreġut bil-ĠU L 36, 8.2.2007, p. 6).

⁽³⁾ ĠU L 367, 22.12.2006, p. 1. Ir-Regolament kif emendat l-aħhar bir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 609/2007 (ĠU L 141, 2.6.2007, p. 33).

(4) Skond l-Artikolu 21(2) tar-Regolament (KEE) Nru 2847/93, il-Polonja għandha l-obblighu li, mid-data li fiha l-kwota rilevanti tal-qbid titqies li giet eżawrita, għal dak l-istokk proviżorjament tipprojbixxi s-sajd, iż-żamma abbord, it-trasbord u l-ħatt l-art ta' ħut maqbud wara dik id-data.

(5) Fin-nuqqas ta' azzjoni adegwata mehuda mill-Polonja, jehtieg li l-Kummissjoni, b'inizjattiva tagħha, tistabbilixxi l-waqt li fih il-qbid tal-merluzz fil-Baltiku (subdiviżjonijiet 25-32, ilmijiet tal-KE) mill-bastimenti li jtajru l-bandiera tal-Polonja jitqies li eżawrixa l-kwota tal-Polonja, kif ukoll li immedjatament tipprojbixxi s-sajd għal dak l-istokk minn dik id-data. Jehtieg ukoll li tipprojbixxi, wara dik id-data, iż-żamma abbord, it-trasbord u l-ħatt l-art ta' dak l-istokk mistad minn bastimenti li jtajru l-bandiera tal-Polonja,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1**Eżawriment tal-kwota**

Il-qbid tal-merluzz fil-Baħar Baltiku (subdiviżjonijiet 25-32, ilmijiet tal-KE) minn bastimenti li jtajru l-bandiera tal-Polonja jitqies li eżawrixa l-parti tal-kwota allokata lill-Polonja għall-2007, mid-data tad-dhul fis-seħh ta' dan ir-Regolament.

Artikolu 2**Projbizzjonijiet**

Is-sajd għall-merluzz fil-Baħar Baltiku minn bastimenti li jtajru l-bandiera tal-Polonja għandu jkun ipprojbit mid-data tad-dhul fis-seħh ta' dan ir-Regolament sal-31 ta' Diċembru 2007. Għandu jkun ipprojbit ukoll li dan l-istokk jinżamm fuq il-bastimenti, jiġi ttrasbordat jew jinħatt l-art matul dak il-perjodu.

Artikolu 3**Id-dhul fis-seħh**

Dan ir-Regolament għandu jidhul fis-seħh fil-jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu fil-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, 9 ta' Lulju 2007.

Għall-Kummissjoni
Joe BORG
Membru tal-Kummissjoni

II

(Atti adottati skond it-Trattati tal-KE/Euratom li l-pubblikazzjoni tagħhom mhijiex obligatorja)

DEĊIŻONIJET

KUMMISSJONI

DEĊIŻJONI TAL-KUMMISSJONI

tal-25 ta' Ġunju 2007

dwar il-kompatibbiltà mal-liġi tal-Komunità, tal-miżuri mehuda mill-Italja skond l-Artikolu 3a(1) tad-Direttiva tal-Kunsill 89/552/KEE dwar il-koordinazzjoni ta' ċerti dispożizzjonijiet stabbiliti mil-liġi, b'regolament jew b'azzjoni amministrattiva fi Stati Membri dwar it-twertiq ta' attivitajiet ta' xandir bit-televiżjoni

(2007/475/KE)

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat id-Direttiva tal-Kunsill 89/552/KEE dwar il-koordinazzjoni ta' ċerti dispożizzjonijiet stabbiliti bil-liġi, b'regolament jew b'azzjoni amministrattiva fl-Istati Membri dwar it-twertiq ta' attivitajiet ta' xandir bit-televiżjoni, ⁽¹⁾ u b'mod partikulari l-Artikolu 3a(2) tagħha,

Wara li kkunsidrat l-opinjoni tal-Kumitat imwaqqaf skond l-Artikolu 23a tad-Direttiva 89/552/KEE,

Billi:

- (1) B'ittra fl-10 ta' Mejju 1999, l-Italja nnotifikat lill-Kummissjoni dwar miżuri mehuda skond l-Artikolu 3a tad-Direttiva 89/552/KEE.
- (2) Il-Kummissjoni iverification, fi żmien tliet xhur minn din in-notifika, jekk miżuri bhal dawn humiex kompatibbli mal-liġi tal-Komunità, b'mod partikulari dwar il-proporzjon tal-miżuri u t-trasparenza tal-proċedura ta' konsultazzjoni nazzjonali.
- (3) Fl-eżami tagħha, il-Kummissjoni qieset id-dejta disponibbli fil-media Taljana.

(4) Il-lista, ta' avvenimenti ta' importanza ewlenija għas-soċjetà inklużi fil-miżuri Taljani, tfasslet b'mod ċar u trasparenti.

(5) Il-Kummissjoni kienet sodisfatta li l-attivitajiet elenkati fil-miżuri Taljani laħqu minn ta' l-anqas tnejn mill-kriterji li ġejjin, kunsidrati bhala indikaturi ta' min joqgħod fuqhom ta' l-importanza ta' l-avvenimenti għas-soċjetà: (i) reżonanza ġenerali u speċjali fi hdan l-Istat Membru, u mhux sempliċement sinifikat għal dawk li normalment isegwu l-isport jew attività kkonċernata; (ii) importanza kulturali distinta u ġeneralment rikonossuta għall-popolazzjoni fl-Istat Membru, b'mod partikulari bhala katalista għall-identità kulturali; (iii) l-involviment tat-tim nazzjonali fl-avveniment ikkonċernat fil-kuntest ta' kompetizzjoni jew turnew ta' importanza internazzjonali; u (iv) il-fatt li dak l-avveniment kien tradizzjonalment imxandar bla hlas fuq it-televiżjoni u kienu jarawh udjenzi televiżivi kbar.

(6) Numru sinifikanti ta' avvenimenti elenkati fil-miżuri Taljani, fosthom l-Olimpjadi tas-sajf u tax-xitwa, it-Tazza tad-Dinja u l-Kampjonati Ewropej tal-futbol fl-oghob li jinvolvi t-tim nazzjonali Taljan, kif ukoll il-finali ta' dawn it-turnej, jaqgħu taħt din il-kategorija ta' avvenimenti tradizzjonalment ikkunsidrati ta' importanza ewlenija għas-soċjetà, kif jissemew b'mod espliċitu fi premessa 18 tad-Direttiva 97/36/KE. Dawn l-avvenimenti għandhom reżonanza ġenerali u speċjali fl-Italja għax huma partikolarment popolari mal-pubbliku ġenerali, mhux biss ma' dawk li normalment isegwu avvenimenti sportivi. Barra minn hekk, dawn għandhom importanza kulturali distinta u ġeneralment rikonossuta għall-popolazzjoni Taljana, meta titqies il-kontribuzzjoni importanti għall-ftehim bejn il-popli u l-importanza ta' l-isport għas-soċjetà Taljana b'mod shih u għall-kburija nazzjonali, peress li jipprovdu l-okkazjoni biex sportivi Taljani ewlenin ikollhom suċċess f'dawn il-kompetizzjonijiet internazzjonali mill-aktar importanti.

⁽¹⁾ ĠU L 298, 17.10.1989, p. 23. Direttiva kif emendata bid-Direttiva 97/36/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L 202, tal-30.7.1997, p. 60).

- (7) L-avvenimenti elenkati, l-ohra, tal-futbol għandhom reżonanza ġenerali u speċjali fl-Italja u għandhom importanza kulturali distinta u ġeneralment rikonossuta għall-popolazzjoni Taljana, meta titqies l-importanza tal-futbol għas-soċjetà Taljana kollha kemm hi u għall-kburija nazzjonali, peress li jipprovdu l-okkażjoni lil timijiet Taljani li jkunu ta' suċċess, f'loġhiet ta' futbol ta' livell għoli li jiġbdu lejhom attenzjoni internazzjonali.
- (8) Il-Giro d'Italia għandu reżonanza ġenerali u speċjali fl-Italja u huwa meqjus bhala attività kulturali distinta ta' importanza bhala katalista għall-identità kulturali nazzjonali, mhux biss minhabba l-importanza tiegħu bhala sport ta' livell għoli iżda wkoll bhala okkażjoni fejn l-Italja tiġi reklamata bhala pajjiż.
- (9) Ir-reżonanza ġenerali u speċjali fl-Italja u l-importanza kulturali u distinta ġeneralment rikonossuta tal-Grand Prix tal-Formula Wiehed tal-Karozzi għall-poplu Taljan toħroġ mill-fatt li karożzi Taljani kellhom hafna suċċessi fit-tlielaq tal-Formula Wiehed.
- (10) Il-festival tal-kant ta' San Remo għandu reżonanza ġenerali u speċjali fl-Italja u għandu importanza kulturali u distinta ġeneralment rikonossuta għall-identità kulturali Taljana bhala avveniment "ta' kultura popolari" li jiffirma parti mill-kultura tradizzjonali Taljana.
- (11) Il-miżuri Taljani jidhru li huma proporzjonati sabiex jiġġustifikaw id-deroga mill-libertà fundamentali tat-Trattat tal-KE li servizzi jiġu pprovduti abbażi ta' raġuni predominanti ta' interess pubbliku, li għandha tiżgura aċċess wiesgħa għall-pubbliku għal xandiriet ta' avvenimenti ta' importanza ewlenija għas-soċjetà.
- (12) Il-miżuri Taljani huma kompatibbli mar-regoli tal-kompetizzjoni tal-KE għall-fatt li d-definizzjoni ta' xandara kwalifikati li jxandru avvenimenti elenkati hija bbażata fuq kriterji oġġettivi li jippermettu kompetizzjoni attwali u potenzjali għall-kisba tad-drittijiet tax-xandir ta' dawn l-avvenimenti. Barra minn hekk, in-numru ta' avvenimenti elenkati mhux sproporzjonat tant li jgħawweġ il-kompetizzjoni għas-swieq l-aktar popolari tat-televiżjoni bla hłas u bi hłas.
- (13) Wara komunikazzjoni min-naħa tal-Kummissjoni lill-Istati Membri l-ohra dwar il-miżuri mehuda mill-Italja u l-konsultazzjoni tal-Kumitat imwaqqaf skond l-Artikolu 23a tad-Direttiva tal-Kunsill 89/552/KEE, id-Direttur Ġenerali għall-Edukazzjoni u l-Kultura informa lill-Italja permezz ta' ittra fil-5 ta' Lulju 1999, li l-Kummissjoni Ewropea ma hi bi hsiebha toġġezzjona għall-ebda wahda mill-miżuri notifikati.
- (14) Fis-7 ta' Settembru 1999, emenda għall-miżuri Taljani giet notifikata lill-Kummissjoni. Din l-emenda ma introduciex tibdil għall-avvenimenti elenkati.
- (15) Il-miżuri Taljani ġew ippubblikati fis-Serje "Ċ" tal-Ġurnal Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej ⁽¹⁾ skond l-Artikolu 3a(2) tad-Direttiva 89/552/KEE. Ir-rettifika ta' dik il-pubblikazzjoni giet sussegwentement ippubblikata fis-Serje "Ċ" tal-Ġurnal Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej ⁽²⁾
- (16) Mis-sentenza tal-Qorti ta' Prim Istanza Każ T-33/01 Infront WM v Kummissjoni jirriżulta, li d-dikjarazzjoni li l-miżuri mehuda skond l-Artikolu 3a(1) tad-Direttiva 89/552/KEE huma kompatibbli mal-liġi tal-Komunità, tikkostitwixxi deċiżjoni fi hdan it-tifsira ta' l-Artikolu 249 tat-Trattat tal-KE, li għalhekk trid bilfors tiġi addotata mill-Kummissjoni. Għalhekk, hemm bżonn li permezz ta' din id-Deciżjoni jiġi dikjarat li l-miżuri notifikati mill-Italja huma kompatibbli mal-liġijiet tal-Komunità. Il-miżuri, kif imniżzla fl-Anness ta' din id-Deciżjoni għandhom jiġu ppubblikati fil-Ġurnal Uffiċjali skond l-Artikolu 3a(2) tad-Direttiva 89/552/KEE,

IDDEĊIDIET KIF ĠEJ:

Artikolu 1

Il-miżuri notifikati mill-Italja lill-Kummissjoni fl-10 ta' Mejju 1999 skond l-Artikolu 3a(1) tad-Direttiva tal-Kunsill 89/552/KEE kif ippubblikati fis-Serje "Ċ" tal-*Ġurnal Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej* 277 tat-30 ta' Settembru 1999 (rettifika fil-*Ġurnal Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej* Ċ 208 ta' l-26 ta' Lulju 2001), huma kompatibbli mal-liġijiet tal-Komunità.

Artikolu 2

Il-miżuri, kif imniżzla fl-Anness ta' din id-Deciżjoni għandhom jiġu ppubblikati fil-Ġurnal Uffiċjali skond l-Artikolu 3a(2) tad-Direttiva 89/552/KEE.

Magħmul fi Brussell, 25 ta' Ġunju 2007.

Għall-Kummissjoni
Viviane REDING
Membru tal-Kummissjoni

⁽¹⁾ ĠU Ċ 277, 30.09.1999, p. 3

⁽²⁾ ĠU Ċ 208, 26.7.2001, p. 27.

ANNEX

Pubblikazzjoni skond l-Artikolu 3a(2) tad-Direttiva tal-Kunsill 89/552/KEE dwar il-koordinazzjoni ta' ċerti dispożizzjonijiet stabbiliti bil-liġi, b'regolament jew b'azzjoni amministrattiva fi Stati Membri dwar it-twetqiq ta' attivitajiet ta' xandir bit-televiżjoni.

Il-miżuri mehuda mill-Italja li għandhom jiġu ppubblikati skond l-Artikolu 3a(2) tad-Direttiva 89/552/KEE jinsabu fis-siltiet li ġejjin mid-Deċiżjoni Nru. 8/1999 ta' l-Awtorità tal-Komunikazzjonijiet tad-9 ta' Marzu 1999, kif emendata bid-Deċiżjoni tagħha Nru. 172/199 tat-28 ta' Lulju 1999.

“Artikolu 1

1. Din id-Deċiżjoni tikkonċerna x-xandir bit-televiżjoni ta' avvenimenti kkunsidrati ta' importanza ewlenija għas-soċjetà.
2. 'Avveniment ta' importanza ewlenija għas-soċjetà' jfisser avveniment ta' sports jew mhux li jissodisfa minn ta' l-anqas tnejn minn dawn l-erba' kriterji:
 - (a) l-avveniment u r-rizultati tiegħu huma ta' interess speċjali u mifrux ma' l-Italja kollha, jinteressa nies minbarra dawk li soltu jaraw dan it-tip ta' avveniment fuq it-televiżjoni;
 - (b) l-avveniment huwa magħruf ferm mill-pubbliku ġenerali, għandu sinifikat kulturali partikulari u jsahħah l-identità kulturali Taljana;
 - (c) l-avveniment jinvolvi tim nazzjonali f'dixxiplina sportiva speċifika f'turnew internazzjonali;
 - (d) l-avveniment kien tradizzjonalment imxandar bla hlas fuq it-televiżjoni u kienu jarawh udjenzi kbar fl-Italja.

Artikolu 2

1. L-Awtorità elenkat il-lista ta' l-avvenimenti li ġejjin ikkunsidrati ta' importanza ewlenija għas-soċjetà li ma għandhomx jiġu trasmessi mix-xandara tat-televiżjoni taht il-ġurisdizzjoni Taljana fuq bażi esklussiva u taht forma enkriptjata, sabiex jippermetti li proporzjon sostanzjali (aktar minn 90%) tal-pubbliku Taljan jarahom fuq it-televiżjoni bla hlas u mingħajr il-bżonn li jhallas għal xi apparat tekniku ieħor.
 - (a) l-Olimpjadi tas-sajf u tax-xitwa;
 - (b) il-finali tat-Tazza tad-Dinja tal-futbol u l-logħbiet kollha li fihom ikun hemm it-tim nazzjonali Taljan;
 - (c) il-finali tal-Kampjonati Ewropej tal-futbol u l-logħbiet kollha li fihom ikun hemm it-tim nazzjonali Taljan;
 - (d) il-logħbiet tal-futbol kollha li fihom ikun hemm it-tim nazzjonali Taljan fpajjiżu u barra mill-pajjiż f'kompetizzjonijiet uffiċjali;
 - (e) il-finali u s-semi finali taç-Champions League u tat-tazza UEFA fejn ikun hemm tim Taljan involut;
 - (f) il-kompetizzjonji taç-ċiklizmu, Giro d'Italia;
 - (g) il-Grand Prix Taljana tal-Formula Wiehed;
 - (h) il-festival tal-kant ta' San Remo.
2. L-avvenimenti msemmija f'paragrafu 1(b) u (ċ) hawn fuq għandhom jintwerew b'mod shih u dirett. Għal avvenimenti oħrajn, ix-xandara tat-televiżjoni huma ħielsa li jiddeċiedu dwar arrangamenti oħra għal trasmissjonijiet mhux enkriptjati.”

DEĊIŻJONI TAL-KUMMISSJONI

tal-25 ta' Ġunju 2007

dwar il-kompatibbiltà mal-liġi tal-Komunità tal-miżuri mehuda mill-Ġermanja skond l-Artikolu 3a(1) tad-Direttiva tal-Kunsill 89/552/KEE dwar il-koordinazzjoni ta' ċerti dispożizzjonijiet stabbiliti mil-liġi, b'regolament jew b'azzjoni amministrattiva fi Stati Membri dwar it-twettiq ta' attivitajiet ta' xandir bit-televiżjoni

(2007/476/KE)

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat id-Direttiva tal-Kunsill 89/552/KEE tat-3 ta' Ottubru 1989 dwar il-koordinazzjoni ta' ċerti dispożizzjonijiet stabbiliti bil-liġi, b'regolament jew b'azzjoni amministrattiva fi Stati Membri dwar it-twettiq ta' attivitajiet ta' xandir bit-televiżjoni ⁽¹⁾, u b'mod partikulari l-Artikolu 3a(2) tagħha,

Wara li kkunsidrat l-opinjoni tal-Kumitat imwaqqaf skond l-Artikolu 23a tad-Direttiva 89/552/KEE,

Billi:

(1) B'ittra tat-28 ta' April 1999, il-Ġermanja nnotifikat lill-Kummissjoni dwar miżuri li għandhom jittiehdu skond l-Artikolu 3a(1) tad-Direttiva 89/552/KEE.

(2) Il-Kummissjoni ivverifikat, fi żmien tliet xhur min din in-notifika, li miżuri tali huma kompatibbli mal-liġi tal-Komunità, b'mod partikulari dwar il-proporzjonalità tal-miżuri u t-trasparenza tal-proċedura ta' konsultazzjoni nazzjonali.

(3) Fl-eżami tagħha, il-Kummissjoni qieset id-dejta disponibbli fil-*media* Ġermaniża.

(4) Il-lista ta' avvenimenti ewlenin ta' importanza għas-soċjetà inklużi fil-miżuri Ġermaniżi, tfasslet b'mod ċar u trasparenti u tnediet konsultazzjoni wiesgħa fil-Ġermanja.

(5) Il-Kummissjoni kienet sodisfatta li l-attivitajiet elenkati fil-miżuri Ġermaniżi laħqu minn ta' l-anqas tnejn mill-kriterji li ġejjin, kunsidrati bħala indikaturi ta' min joqgħod fuqhom ta' l-importanza ta' l-avvenimenti, għas-soċjetà: (i) reżonanza ġenerali u speċjali fi hdan l-Istat Membru, u mhux sempliċement sinifikat għal dawk li normalment isegwu l-isport jew attività konċernata; (ii) importanza kulturali distinta u ġeneralment rikonoxxuta għall-popolazzjoni fl-Istat Membru, b'mod partikulari bħala katalista għall-identità kulturali; (iii) l-involviment tat-tim nazzjonali fl-avveniment ikkonċernat fil-kuntest ta' kompetizzjoni jew turnew ta' importanza internazzjonali; u (iv) il-fatt li dak l-avveniment kien tradizzjonalment imxandar fuq it-televiżjoni bla hlas u kienu jarawh udjenzi kbar.

(6) Numru sinifikanti ta' l-avvenimenti elenkati fil-miżuri Ġermaniżi, fosthom l-Olimpjadi tas-sajf u tax-xitwa, il-finali tat-Tazza tad-Dinja u l-Kampjonati Ewropej tal-futbol li jinvolvu t-tim Ġermaniż, kif ukoll il-logħba tal-ftuh is-semifinali u l-finali ta' dawn it-tornej, jaqgħu taħt din il-kategorija ta' avvenimenti tradizzjonalment ikkunsidrati ta' importanza kbira għas-soċjetà, kif jissemmew b'mod esplicitu fi premessa 18 tad-Direttiva 97/36/KE. Dawn l-avvenimenti għandhom reżonanza ġenerali u speċjali fil-Ġermanja għax huma partikolarment popolari mal-pubbliku in ġenerali, mhux biss ma dawk li normalment isegwu avvenimenti sportivi.

(7) L-attenzjoni partikulari li tingħata, anke fl-istampa mhux speċjalizzata, għall-avvenimenti l-oħra mhux elenkati, fosthom is-semifinali u l-finali tat-Tazza tal-FA Ġermaniża, il-logħbiet tat-tim nazzjonali tal-futbol Ġermaniż kemm f'darhom kif ukoll barra minn darhom, u l-finali ta' kwalunkwe kompetizzjoni Ewropea tal-clubs tal-futbol (Champions League, Tazza UEFA) li tinvolvi tim Ġermaniż, hija xhieda tar-reżonanza speċjali u ġenerali fil-Ġermanja.

(8) L-avvenimenti elenkati, għandhom importanza kulturali distinta ġeneralment rikonoxxuta għall-popolazzjoni Ġermaniża meta titqies il-kontribuzzjoni importanti tagħhom lejn il-ftehim bejn il-popli, kif ukoll dwar l-importanza ta' l-isport għas-soċjetà Ġermaniża kollha u għall-unur nazzjonali, għaliex jipprovdur okkażjoni għall-awqa atleti Ġermaniżi li jirnexxu f'dawn l-aktar kompetizzjonijiet internazzjonali importanti.

⁽¹⁾ ĠU L 298, 17.10.1989, p. 23. Id-Direttiva kif emendata bid-Direttiva 97/36/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L 202, 30.7.1997, p. 60).

- (9) Il-miżuri Ġermaniżi jidhru li huma proporzjonati sabiex jiġġustifikaw deroga mill-libertà fundamentali tat-Trattat tal-KE biex servizzi jiġu pprovduti abbażi ta' raġuni predominanti ta' interess għall-pubbliku, li għandha tiżgura aċċess wiesgħa għall-pubbliku għal xandiriet ta' avvenimenti ta' importanza kbira għas-soċjetà.
- (10) Il-miżuri Ġermaniżi huma kompatibbli mar-regoli tal-kompetizzjoni tal-KE għall-fatt li d-definizzjoni ta' xandara kwalifikati li jxandru avvenimenti elenkati hija bbażata fuq kriterji oġġettivi li jippermettu kompetizzjoni attwali u potenzjali, għall-kisba tad-drittijiet tax-xandir ta' dawn l-avvenimneti. Barra minn hekk, in-numru ta' avvenimenti elenkati mhux sproportjonat tant li jghawweġ il-kompetizzjoni tas-swieq tat-televiżjoni kemm dawk bla hlas kif ukoll dawk bil-hlas.
- (11) Wara komunikazzjoni min-naħa tal-Kummissjoni lill-Istati Membri l-oħra dwar il-miżuri mehuda mill-Ġermanja u l-konsultazzjoni tal-Kumitat imwaqqaf skond l-Artikolu 23a tad-Direttiva tal-Kunsill 89/552/KEE, id-Direttur Ġenerali għall-Edukazzjoni u l-Kultura informa lill-Ġermanja permezz ta' ittra fit-2 ta' Lulju 1999, li l-Kummissjoni Ewropea ma kienet fi hsiebha toġġezzjona għall-ebda wahda mill-miżuri notifikati.
- (12) Il-miżuri Ġermaniżi dahlu fis-seħh fl-1 ta' April 2000. Dawn il-miżuri finali kienu differenti mill-miżuri nnotifikati fl-1999 fis-sens li avveniment wiehed ma baqax fil-lista, dan kien "It-Tazza tat-Tazzi", dan seħh minhabba li dan it-turnew ma baqax isehh wara li sar għall-ahħar darba fl-1998/1999.
- (13) Dawk il-miżuri ġew pubblikati fis-serje Ċ tal-*Ġurnal Uffiċjali tal Komunitajiet Ewropej* ⁽¹⁾ skond l-Artikolu 3a(2) tad-Direttiva 89/552/KEE.
- (14) Mill-gudizzju tal-Qorti ta' Prim'Istanza Każ T-33/01 Infront WM v Kummissjoni jirrizulta, li d-dikjarazzjoni li l-miżuri mehuda skond l-Artikolu 3a(1) tad-Direttiva 89/552/KEE huma kompatibbli mal-ligi tal-Komunità, u jikkostitwixxu deċiżjoni fi hdan it-tifsira ta' l-Artikolu 249 tat-Trattat tal-KE, li għalhekk jehtieg jiġu addottati mill-Kummissjoni. Skond dan, hemm bżonn li permezz ta' din id-Deċiżjoni jiġi dikjarat li l-miżuri nnotifikati mill-Ġermanja huma kompatibbli mal-ligijiet tal-Komunità. Il-miżuri, kif finalment mehuda mill-Ġermanja u mfassla fl-Anness ta' din id-Deċiżjoni għandhom jiġu ippubblikati fil-*Ġurnal Uffiċjali* skond l-Artikolu 3a(2) tad-Direttiva 89/552/KEE.

IDDEĊIDIET KIF ĠEJ:

Artikolu 1

Il-miżuri notifikati mill-Ġermanja lill-Kummissjoni fit-28 ta' April 1999 skond l-Artikolu 3a(1) tad-Direttiva tal-Kunsill 89/552/KEE, kif ippubblikati fil-*Ġurnal Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej* C277 tad-29 ta' Settembru 2000, huma kompatibbli mal-ligijiet tal-Komunità.

Artikolu 2

Il-miżuri, kif finalment mehuda mill-Ġermanja u stabbiliti fl-Anness ta' din id-Deċiżjoni, għandhom jiġu ippubblikati fil-*Ġurnal Uffiċjali* skond l-Artikolu 3a(2) tad-Direttiva 89/552/KEE.

Magħmul fi Brussell, 25 ta' Ġunju 2007.

Għall-Kummissjoni

Viviane REDING

Membru tal-Kummissjoni

⁽¹⁾ ĠU C 277, 29.9.2000, p. 4.

ANNEX

Pubblikazzjoni skond l-Artikolu 3a(2) tad-Direttiva tal-Kunsill 89/552/KEE dwar il-koordinazzjoni ta' ċerti dispożizzjonijiet stabbiliti bil-liġi, b'regolament jew b'azzjoni amministrattiva fi Stati Membri dwar it-twettiq ta' attivitajiet ta' xandir bit-televiżjoni

Il-miżuri meħuda mill-Ġermanja u li għandhom jiġu ppubblikati skond l-Artikolu 3a(2) tad-Direttiva 89/552/KEE jinstabu fl-estratti li ġejjin minn l-Artikolu 5a tat-Trattat Interstatali dwar ix-Xandir, kif emendat bir-Raba' Trattat Emendali Interstatali dwar ix-Xandir.

"Artikolu 5a

Ix-xandir ta' avvenimenti importanti

1. Fir-Repubblika Federali tal-Ġermanja, avvenimenti ta' importanza ewlenija għas-soċjetà (avvenimenti importanti) jistgħu jixxandru f'forma enkriptjata fuq Televiżjoni bil-ħlas, biss, meta x-xandir jew parti terza jippermetti, skond kundizzjonijiet xierqa, li l-avveniment jixxandar fuq stazzjon tat-televiżjoni li ġeneralment huwa bla ħlas u aċċessibli fl-istess waqt, jew, fejn avvenimenti individwali li jsehħu fl-istess hin jaġħmel dan impossibbli, b'mod f'tit diferit. Jekk il-partijiet jonqsu li jilhqgħu ftehim dwar kundizzjonijiet xierqa, għandhom jaqblu li jaċċettaw l-arbitraġġ skond Sezzjoni 1025 *et seq.* tal-Proċedura tal-Kodiċi Ċivili fi żmien qabel isehħ l-avveniment. Jekk jonqsu li jaqblu dwar proċedura ta' arbitraġġ għal raġunijiet li jridu jkunu ġustifikati mix-xandir televiżiv jew il-parti terza, ix-xandira taħt paragrafu 1 għandha tidher bħala mhux possibbli taħt il-kundizzjonijiet xierqa. Stazzjonijiet li jistgħu jinqabdu minn aktar minn żewġ terzi tad-djar kollha għandhom jitqiesu bħala ġeneralment aċċessibbli.
2. Għall-ghanijiet ta' dawn id-dispożizzjonijiet, avvenimenti ewlenin huma:
 1. Il-Logħob Olimpiku tas-sajf u tax-xitwa;
 2. Il-logħob kollu tal-Kampjonati Ewropej u tat-Tazza tad-Dinja tal-Futbol li jinvolvi t-tim Ġermaniż, kif ukoll il-logħba tal-ftuħ, is-semifinali u l-finali, irrISPETTIVAMENT jekk it-tim Ġermaniż ikunx involut;
 3. Is-semifinali u l-finali tat-Tazza tal-FA Germaniża;
 4. Il-logħbiet tat-tim nazzjonali tal-futbol Ġermaniż, kemm f'daru kif ukoll barra minn daru;
 5. Il-finali ta' kwalunkwe kompetizzjoni Ewropea tal-clubs tal-futbol (Champions League, Tazza UEFA) li tinvolvi tim Ġermaniż.

Fejn avvenimenti importanti jikkonsistu f'aktar minn avvenimnet individwali wiehed, kull avveniment għandu jitqies bħala avveniment ewlieni. L-inkluzjoni jew l-eskluzjoni ta' avvenimenti skond dawn id-dispożizzjonijiet hija possibbli biss abbażi ta' ftehim bejn il-Länder kollha."

DEĊIŻJONI TAL-KUMMISSJONI

tal-25 ta' Ġunju 2007

dwar il-kompatibbiltà mal-liġi tal-Komunità, tal-miżuri mehuda mill-Awstrija skond l-Artikolu 3a(1) tad-Direttiva tal-Kunsill 89/552/KEE dwar il-koordinazzjoni ta' ċerti dispożizzjonijiet stabbiliti mil-liġi, b' regolament jew b'azzjoni amministrattiva fl-Istati Membri dwar it-twetiq ta' attivitajiet ta' xandir bit-televiżjoni

(2007/477/KE)

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat id-Direttiva tal-Kunsill 89/552/KEE dwar il-koordinazzjoni ta' ċerti dispożizzjonijiet stabbiliti bil-liġi, b'regolament jew b'azzjoni amministrattiva fi Stati Membri dwar it-twetiq ta' attivitajiet ta' xandir bit-televiżjoni ⁽¹⁾, u b'mod partikulari l-Artikolu 3a(2) tagħha.

Wara li kkunsidrat l-opinjoni tal-Kumitat imwaqqaf skond l-Artikolu 23a tad-Direttiva 89/552/KEE,

Billi:

- (1) B'ittra fit-12 ta' Marzu 2001, l-Awstrija nnotifikat lill-Kummissjoni dwar miżuri li għandhom jittiehdu skond l-Artikolu 3a(1) tad-Direttiva 89/552/KEE.
- (2) Il-Kummissjoni ivverifikat, fi żmien tliet xhur min din innotifika, li miżuri bhal dawn huma kompatibbli mal-liġi tal-Komunità, b'mod partikulari dwar il-proporzjonalità tal-miżuri u t-trasparenza tal-proċedura nazzjonali ta' konsultazzjoni.
- (3) Fl-eżami tagħha, il-Kummissjoni hadet in konsiderazzjoni id-dejta disponibbli fil-media Awstrijaka.
- (4) Il-lista ta' avvenimenti ta' importanza ewlenija għas-soċjetà inklużi fil-miżuri Awstrijaci inkitbet b'mod ċar u trasparenti u tnediet konsultazzjoni wiesgħa fl-Awstrija.
- (5) Il-Kummissjoni kienet sodisfatta li l-attivitajiet elenkati fil-miżuri Awstrijaci laħqu minn ta' l-anqas tnejn mill-kriterji li ġejjin, ikkunsidrati bħala indikaturi ta' min joqghod fuqhom ta' l-importanza ta' l-avvenimenti, għas-soċjetà. (i) reżonanza ġenerali u speċjali fi hdan l-Istat Membru, u

mhux sempliċement sinifikat għal dawk li soltu jsegwu l-isport jew attività kkonċernata; (ii) importanza kulturali distinta u ġeneralment rikonoxxuta għall-popolazzjoni fl-Istat Membru, b'mod partikulari bħala katalista għall-identità kulturali; (iii) l-involvement tat-tim nazzjonali fl-avveniment ikkonċernat fil-kuntest ta' kompetizzjoni jew turnew ta' importanza internazzjonali; u (iv) il-fatt li dak l-avveniment kien tradizzjonalment imxandar b'xejn fuq it-televiżjoni u kienu jarawh udjenzi televiżivi kbar.

- (6) Għadd sinifikanti ta' avvenimenti elenkati fil-miżuri Awstrijaci, fosthom l-Olimpjadi tas-sajf u tax-xitwa, it-Tazza tad-Dinja u l-Kampjonati Ewropej tal-futbol fejn jilgħab it-tim nazzjonali Awstrijak, kif ukoll il-logħbiet tal-ftuh, is-semifinali u l-finali ta' dawn it-turnej (irġiel), jaqgħu taht il-kategorija ta' avvenimenti tradizzjonalment ikkunsidrati ta' importanza ewlenija għas-soċjetà, kif riferut għalihom b'mod esplicitu fi premessa 18 tad-Direttiva 97/36/KE. Dawn l-avvenimenti għandhom reżonanza ġenerali u speċjali fl-Awstrija għax huma partikolarment popolari mal-pubbliku ġenerali, mhux biss ma' dawk li s-soltu jsegwu avvenimenti sportivi.
- (7) Il-finali tat-Tazza Awstrijaka tal-Futbol għandha reżonanza ġenerali u speċjali fl-Awstrija, għax il-futbol huwa l-aktar sport popolari f'dak l-Istat Membru.
- (8) Il-Kampjonati FIS Alpine World Ski u l-FIS Nordic World Ski għandhom reżonanza ġenerali u speċjali fl-Awstrija, għax l-iskijar huwa sport popolari ferm li jiffirma parti mill-edukazzjoni ġenerali sportiva f'dak l-Istat Membru. Barra dan, l-importanza kulturali distinta ta' dawn l-avvenimenti bħala katalista għall-identità kulturali Awstrijaka tiġi minhabba l-fatt li parteċipanti Awstrijaci f'dawk il-kompetizzjonijiet kellhom hafna suċċessi u l-importanza tat-turiżmu ta' l-iskijar fl-Awstrija.
- (9) Il-Kuncert ta' l-ewwel tas-sena mill-Orkestra Filarmonika ta' Vienna għandu importanza kulturali distinta u unika għall-identità kulturali Awstrijaka fid-dawl tal-kwalità għolja ferm ta' dan l-avveniment u l-fatt li għandu udjenza dinjija wiesgħa ferm.

⁽¹⁾ ĠU L 298, 17.10.1989, p.23. Id-Direttiva kif emendata bid-Direttiva 97/36/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L 202, 30.7.1997, p. 60).

- (10) Il-Ballu ta' l-Opra ta' Vienna ghandu reżonanza ġenerali u speċjali fl-Awstrija għax huwa "avveniment kulturali popolari" u huwa simbolu għall-istaġun taż-żfin b'importanza speċifika għat-tradizzjoni kulturali Awstrijaka. Il-kontribuzzjoni siewja ta' dan l-avveniment għar-reputazzjoni tal-*Vienna State Opera House* madwar id-dinja, peress li hafna drabi jinvolvi kantanti ta' l-opra li huma famużi mad-dinja kollha, jikkonferma l-importanza kulturali distinta tiegħu għall-Awstrija.
- (11) L-avvenimenti msemmija kienu tradizzjonalment imxandra b'xejn fuq it-televiżjoni u kienu jarawhom udjenzi televiżivi kbar.
- (12) Il-miżuri Awstrijaċi jidhru li huma proporzjonati sabiex jiġġustifikaw id-deroga mill-libertà fundamentali tat-Trattat tal-KE sabiex jipprovdu servizzi abbażi ta' raġuni oġhla ta' interess għall-pubbliku, li għandha tiżgura access wiesa' għall-pubbliku għal xandiriet ta' avvenimenti ta' importanza kbira għas-soċjetà.
- (13) Il-miżuri Awstrijaċi huma kompatibbli mar-regoli tal-kompetizzjoni tal-KE għall-fatt li d-definizzjoni ta' xandara kwalifikati li jxandru avvenimenti elenkati hija bbazata fuq kriterji oġġettivi li jippermettu kompetizzjoni attwali u potenzjali għall-kisba tad-drittijiet tax-xandir ta' dawn l-avvenimenti. Barra minn hekk, in-numru ta' avvenimenti elenkati mhux sproporzjonat tant li jghawweġ il-kompetizzjoni għas-swieq tat-televiżjoni b'xejn u dawk bi hlas.
- (14) Wara komunikazzjoni mill-Kummissjoni lill-Istati Membri l-oħra dwar il-miżuri mehuda mill-Awstrija u konsultazzjoni tal-Kumitat imwaqqaf skond l-Artikolu 23a tad-Direttiva tal-Kunsill 89/552/KEE, id-Direttur Ġenerali għall-Edukazzjoni u l-Kultura informa lill-Awstrija permezz ta' ittra fil-31 ta' Mejju 2001, li l-Kummissjoni Ewropea ma hi bi hsiebha toġġezzjona għall-ebda wahda mill-miżuri notifikati.
- (15) Il-miżuri Awstrijaċi dahlu fis-sehh 1 ta' Ottubru 2001.
- (16) Dawk il-miżuri ġew ippubblikati fis-Serje "Ċ" tal-*Ġurnal Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej* ⁽¹⁾ skond l-Artikolu 3a(2) tad-Direttiva 89/552/KEE.
- (17) Mis-sentenza tal-Qorti ta' Prim Istanza Każ T-33/01 Infront WM v Kummissjoni jirriżulta, li d-dikjarazzjoni li l-miżuri mehuda skond l-Artikolu 3a(1) tad-Direttiva 89/552/KEE huma kompatibbli mal-liġi tal-Komunità, u jikkostitwixxu deċiżjoni fi hdan it-tifsira ta' l-Artikolu 249 tat-Trattat tal-KE, li għalhekk trid tiġi adottata bilfors mill-Kummissjoni. Skond dan, hemm bżonn li permezz ta' din id-Deciżjoni jiġi ddikjarat li l-miżuri notifikati mill-Awstrija huma kompatibbli mal-liġijiet tal-Komunità. Il-miżuri, kif finalment mehuda mill-Awstrija u mnizzla fl-Anness ta' din id-Deciżjoni għandhom jiġu ippubblikati fil-*Ġurnal Uffiċjali* skond l-Artikolu 3a(2) tad-Direttiva 89/552/KEE,

IDDEĊIDIET KIF ĠEJ:

Artikolu 1

Il-miżuri notifikati mill-Awstrija lill-Kummissjoni fit-12 ta' Marzu 2001 skond l-Artikolu 3a(1) tad-Direttiva tal-Kunsill 89/552/KEE kif ippubblikati fil- *Ġurnal Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej* Ċ 16 tad-19 ta' Jannar 2002, huma kompatibbli mal-liġijiet tal-Komunità.

Artikolu 2

Il-miżuri kif finalment mehuda mill-Awstrija u mnizzla fl-Anness ta' din id-Deciżjoni għandhom jiġu ppubblikati fil-*Ġurnal Uffiċjali* skond l-Artikolu 3a(2) tad-Direttiva 89/552/KEE.

Magħmula fi Brussell, 25 ta' Ġunju 2007.

Għall-Kummissjoni

Viviane REDING

Membri tal-Kummissjoni

(1) ĠU Ċ 16, 19.1.2002, p. 8.

ANNEX

Pubblikazzjoni skond l-Artikolu 3a(2) tad-Direttiva Tal-Kunsill 89/552/KEE dwar il-koordinazzjoni ta' ċerti dispozizzjonijiet stabbiliti bil-liġi, b'regolament jew b'azzjoni amministrattiva fl-Istati Membri dwar it-twetq ta' attivitajiet ta' xandir bit-televiżjoni

Il-miżuri meħuda mill-Awstrija li għandhom jiġu ppubblikati skond l-Artikolu 3a(2) tad-Direttiva 89/552/KEE jinstabu fl-estratti li ġejjin mill-Bundesgesetzblatt (Gazzetta tal-Liġi Federali – I Nru 85/2001 u II Nru 305/2001):

"85. Att Federali dwar l-eżerċizzju ta' drittijiet esklussivi għal-xandir bit-televiżjoni (Att dwar Drittijiet Esklussivi tat-Televiżjoni (Fernseh-Exklusivrechtgesetz – FERG))

In-Nationalrat iddiegrieta dan li ġej:

Artikolu I

Ambitu

§ 1. (1) Dan l-Att għandu, bl-eċċezzjoni ta' § 5, japplika biss għal xandara tat-televiżjoni koperti bl-Att tax-Xandir Awstrijak (Österreichischer Rundfunkgesetz – ORF-Gesetz), pubblikat fil-Gazzetta tal-Liġi Federali (BGBl.) No 379/1984, jew l-Att dwar it-Televiżjoni Privata (Privatfernsehgesetz), BGBl. I No 84/2001.

(2) § 3 għandu japplika għad-drittijiet tax-xandir bit-televiżjoni miksuba qabel daħal fis-seħh dan l-Att, sakemm il-ftehimiet milhuqa ma gewx estiżi wara li dan l-Att daħal fis-seħh.

Avvenimenti ta' interess soċjali sostanzjali

§ 2. 'Avveniment ta' interess soċjali sostanzjali' għandu għall-finijiet ta' dan l-Att ifisser biss l-avvenimenti msemmija f'Ordinanza mahruġa skond § 4 hawnhekk.

Obbligazzjonijiet tax-xandara tat-televiżjoni

§ 3. (1) Fejn xandâr tat-televiżjoni jkun kiseb id-drittijiet esklussivi għax-xandir ta' avveniment imsemmi fl-Ordinanza mahruġa taht § 4 hawnhekk, għandu jhalli l-avveniment jidher fuq stazzjon tat-televiżjoni li jinqabad, bla hlas fl-Awstrija, minn ta' l-anqas 70 % ta' dawk li jhallu l-liċenzja u telespettaturi li huma ezenti milli jhallu l-liċenzja, fejn l-arrangamenti mfassla fl-Ordinanza (shah jew parzjali b'mod dirett jew diferit) għandhom jiġu mharsa. Għall-ghanijiet ta' dan is-subparagrafu, it-trażmissjoni għandha tissejjah 'diferita' fejn jghaddu anqas minn 24 siegħa minn x'hin jibda l-avveniment sa x'hin tibda x-xandira.

(2) Għall-finijiet ta' dan l-Att, 'stazzjonijiet tat-televiżjoni b'access bla hlas' għandha tfisser stazzjonijiet li t-tespettaturi jistgħu jaqdbu mingħajr hlas addizzjonali jew hlas regolari għall-użu ta' apparat tekniku għad-dekodifikazzjoni. 'Hlas addizzjonali' fi hdan it-tifsira ta' dan is-subtitlu ma' għandhomx jinkludu l-ispejjeż tal-liċenzja (§ 2 ta' l-Att dwar il-Miżati tal-Liċenzji (Rundfunkgebührengesetz – RGG)), il-hlas għall-programm (§ 20 RFG), hlas għal provvista ta' netwerk tal-cable u l-miżata nominali li tithallas lill-operatur tal-cable.

(3) L-obbligazzjoni msemmija fis-subparagrafu (1) għandhom jitqiesu milhuqa jekk ikun hemm prova li x-xandâr tat-televiżjoni jkun għamel dak kollu mistenni skond kundizzjonijiet normali tas-suq f'attentat sabiex l-avveniment imsemmi f'subparagrafu (1) ikun jista' jintwera fuq stazzjonijiet tat-televiżjoni bla hlas. Xandâr tat-televiżjoni jista', sabiex jilhaq ftehim amikevoli dwar x'jikkostitwixxi kundizzjonijiet bħal dawn, jirreferi l-kwistjoni lis-Senat Federali tal-Komunikazzjoni (Bundeskommunikationssenat). Dan ta' l-aħħar għandu jinvolvi l-partijiet kollha fi sforzi sabiex jintlaħaq ftehim u għandu jhejji rapport bil-miktub tan-negożjati u dak li johroġ minnhom.

(4) Fejn ma jintlaħaqx ftehim, is-Senat Federali dwar il-Komunikazzjoni għandu, fuq talba ta' wiehed mix-xandara televiżivi involuti, jiddeciedi jekk ix-xandâr ikkonċernat wettaqx l-obbligazzjonijiet tiegħu skond subparagrafi (1) u (3). Jekk ix-xandâr ma jkunx laħaq dawn l-obbligazzjonijiet b'mod xieraq, is-Senat Federali dwar il-Komunikazzjoni għandu, jiehu post ix-xandâr sabiex jiddetermina xi jfissru 'kundizzjonijiet normali tas-suq' kif imsemmija f'subparagrafu (3). B'mod partikulari, is-Senat Federali dwar il-Komunikazzjoni għandu jiddetermina prezz tas-suq għall-ghoti ta' drittijiet ta' xandir.

(5) Xandâr tat-televiżjoni li ma jkunx laħaq l-obbligazzjonijiet skond subparagrafu (1) jista' jiġi mfittex għad-danni b'azzjoni ċivili. It-talba għad-danni tinkludi wkoll kumpens għat-telf ta' qligħ.

- (6) Azzjoni għad-danni hija permessa biss kemm-il darba tkun harġet deċiżjoni skond subparagrafu (4). Mingħajr preġudizzju għal subparagrafu (7), il-qorti u l-partijiet għall-proċeduri msemmija f'subparagrafu (4) għandhom ikunu marbuta b'sentenza li mhix appellabbli.
- (7) Fejn, fil-proċeduri msemmija f'subtitlu (6), il-Qorti tikkunsidra li d-deċiżjoni hija kontra l-liġi, hija għandha twaqqaf il-proċedimenti u tressaq ilment uffiċjali ma' l-Ogħla Qorti Amministrattiva (Verwaltungsgerichtshof – VwGH) skond l-Artikolu 131 subparagrafu (2) tal-Kostituzzjoni Federali (B-VG) fejn titlob sentenza ta' dikjarazzjoni li tikkonferma l-ksur tal-liġi tad-deċiżjoni. Meta tohrōg deċiżjoni mill-VwGH, il-qorti għandha tkompli l-proċedimenti tagħha u tagħti deċiżjoni dwar it-tilwima sabiex tikkonforma ma' l-opinjoni ġuridika tal-VwGH.

Ordinanza dwar avvenimenti ta' interess soċjali, sostanzjali

§ 4. (1) Il-Gvern Federali għandu jiddetermina permezz ta' Ordinanza, x'avvenimenti msemmija fi § 2 huma ta' interess soċjali sostanzjali fl-Awstrija. L-Ordinanza għandha tinkludi biss, avvenimenti li jilhqu minn ta' l-anqas tnejn minn dawn il-kriterji:

1. l-avveniment diġà jingħata attenzjoni wiesgħa fl-Awstrija, partikolarment permezz ta' rapporti fil-media;
 2. l-avveniment huwa espressjoni ta' l-identità soċjali jew artisitika tal-kultura Awstrijaka;
 3. l-avveniment huwa – partikolarment, minhabba l-involvement ta' sportivi nisa u rġiel Awstrijaċi ta' l-oghla livell – avveniment sportiv ta sinifikat speċjali nazzjonali jew li jiġbed udjenzi kbar fl-Awstrija minhabba l-importanza internazzjonali tiegħu.
 4. l-avveniment kien trażmess qabel fuq it-televiżjoni bla hłas.
- (2) L-Ordinanza għandha tistipula jekk l-avveniment imxandar fuq it-televiżjoni bla hłas għandux jiġi trażmess dirett jew b'mod diferit, u jekk l-avveniment jintweriex kollu jew partijiet minnu. Avveniment għandu jiġi trażmess dirett u b'mod shih sakemm ma jkunx hemm raġunijiet oġġettivi (eż. zoni ta' hin differenti, ċerti avvenimenti/partijiet ta' l-istess avveniment qed jiġu organizzati fl-istess hin) għaliex huwa necessarju u xieraq li ma jiġi trażmess hekk.
- (3) Qabel tohrōg jew tiġi emendata l-Ordinanza, għandhom jiġu kkonsultati firxa ta' xandara tat-televiżjoni, ta' sidien ta' drittijiet, entitajiet mis-settur tan-negozju, konsumaturi, impjegati u nies mill-oqsma tal-kultura u ta' l-isport. L-abbozz ta' l-Ordinanza għandu jiġi ppubblikat fis-suppliment (Amtsblatt) tal-gazzetta uffiċjali Wiener Zeitung, u d-dispożizzjonijiet għandhom ikunu b'tali mod li kull persuna tista' tikkummenta dwarhom f'perjodu ta' tmien ġimgħat. L-abbozz imbagħad għandu jiġi sottomess lil-Kummissjoni Ewropea. L-Ordinanza għandha tinhareġ biss jekk, f'perjodu ta' tliet xhur minn meta tiġi sottomessa lil-Kummissjoni Ewropea, din ta' l-aħħar ma tkun qajmet l-ebda oġġezzjoni biex tinhareġ.

[...]

Is-Senat Federali dwar il-Komunikazzjoni

§ 6. Ir-responsabbiltà għas-supervizjoni ta' dan l-Att dwar punti tal-liġi għandhom jaqgħu taħt is-Senat Federali dwar il-Komunikazzjoni safejn id-dispożizzjonijiet ikunu relatati ma' xandara tat-televiżjoni (§ 11 of the KommAustria Act (KOG), BGBl. I No 32/2001).

Penali u proċeduri

§ 7. (1) Kull persuna li tikser obbligazzjonijiet taħt:

1. § 3 subparagrafu (1); jew

[...]

għandha titqies li kkommettiet offiża amministrattiva u suġġetta għal multa ta' EUR 36 000 sa EUR 58 000 mis-Senat Federali dwar il-Komunikazzjoni.

- (2) Fil-proċedura li tidher fsubparagrafu (1), is-Senat Federali dwar il-Komunikazzjoni għandu jwettaq smiġh orali pubbliku.
- (3) Is-Senat Federali dwar il-Komunikazzjoni għandu japplika l-Att tal-Proċeduri Ġenerali Amministrattivi ta' l-1991 (Allgemeine Verwaltungsverfahrensgesetz 1991) (BGBl. No 51) u, f'każi msemmija fsubparagrafu (1), l-Att tal-Penali Amministrattivi ta' l-1991 (Verwaltungsstrafgesetz 1991) (BGBl. No 52).
- (4) Fil-każ ta' ksur ripetut u serju ta' dan l-Att minn xandâr tat-televiżjoni (§ 2 subparagrafu (1) ta' l-Att dwar it-Televiżjoni Privat, BGBl. I No 84/2001) is-Senat Federali dwar il-Komunikazzjoni għandu jibda proċedura għat-tehdid tal-licenzji jew ta' projbizzjoni għal xandir bil-cable kif imsemmi f'§ 63 ta' l-Att dwar it-Televiżjoni Privat.

[...]

L-Infurzar

- § 9. (1) L-infurzar ta' dan l-Att għandu jithalla f'idejn il-Gvern Federali skond § 4 subtitli (1), (2) and (3), sentenza finali, f'idejn il-Ministru tal-Ġustizzja skond § 3 subtitli (5)-(7), u f'idejn il-Kanċillier Federali skond il-provizjonijiet l-oħra kollha.
- (2) Ir-rekwiżiti ta' l-ewwel u t-tieni sentenzi ta' § 4 subparagrafu (3) jistgħu jitwarrbu meta Ordinanza tohroġ għall-ewwel darba wara li dan l-Att Federali jidhol fis-seħh, jekk, bħala parti mill-preparazzjoni tal-proċedura ta' notifikazzjoni skond l-Artikolu 3(a)(1) u (2) tad-Direttiva 89/552/KEE kif emendata bid-Direttiva 97/36/KE, il-partijiet ikonċernati jkunu diġà ġew ikonsultati u l-kontenut ta' l-Ordinanza li se tohroġ jkun magħruf b'mod xieraq bħala parti minn din il-konsultazzjoni.

Nota dwar it-traspożizzjoni

- § 10. Id-dispożizzjonijiet ta' §§ 1-4, §§ 6-9 u § 11 ta' dan l-Att jittrasponu l-Artikolu 3(a)(1) tad-Direttiva 89/552/KEE dwar il-koordinazzjoni ta' ċerti dispożizzjonijiet stabbiliti mil-liġi, b' regolament jew b'azzjoni amministrattiva fl-Istati Membri dwar it-tweqqif ta' attivitajiet ta' xandir bit-televiżjoni (ĠU L 298, 17.10.1989, p. 23), kif emendati bid-Direttiva 97/36/KE (ĠU L 202, 30.7.1997, p. 60).

[...]

Id-dhul fis-seħh

- § 11. Dan l-Att għandu jidhol fis-seħh fl-1 ta' Awwissu 2001.

KLESTIL
SCHÜSSEL"

“305. Ordinanza dwar avvenimenti ta' interess soċjali, sostanzjali

L-Ordni li ġejja hija magħmula skond § 4 subparagrafu (1) ta' l-Att Federali dwar l-eżerċizzju ta' drittijiet esklussivi għal xandir bit-televiżjoni (Att dwar Drittijiet Esklussivi tat-Televiżjoni (Fernseh-Exklusivrechtgesetz – FERGG)) BGBl. I No 85/2001:

- § 1. Avvenimenti ta' interess soċjali sostanzjali huma:

- (1) L-Olimpjadi tas-Sajf u tax-Xitwa;
- (2) Logħbiet tal-futbol tat-Tazza tad-dinja tal-FIFA (irġiel) jekk ikun involut it-tim nazzjonali Awstrijak, kif ukoll il-logħba tal-ftuh, is-semifinali u l-finali tat-tazza tad-Dinja tal-Futbol (irġiel);
- (3) Logħbiet tal-Futbol tal-Kampjonat tan-Nazzjonijiet Ewropej (irġiel) jekk ikun involut it-tim Awstrijak, kif ukoll il-logħba tal-ftuh, is-semifinali u l-finali tal-Kampjonat tan-Nazzjonijiet Ewropej (irġiel);

- (4) Il-finali tat-Tazza tal-Futbol Awstrijak;
 - (5) Il-Kampjonati tal-FIS World Alpine skiing;
 - (6) Il-Kampjonati tal-World Nordic skiing;
 - (7) Il-Kunċert ta' l-ewwel tas-sena mill-Orkestra Filarmonika ta' Vjenna;
 - (8) Il-Ballu ta' l-Opra ta' Vjenna.
- § 2. (1) Xandâra tat-televiżjoni li jkunu kisbu drittijiet esklussivi għax-xandir ta' avvenimenti msemmija f' § 1 għandhom jiżguraw li dawn l-avvenimenti jistgħu jidhru diretti u b'mod shih fuq it-televiżjoni bla hłas.
- (2) Verżjoni rekordjata jew wahda parzjali ta' l-avvenimenti f'§ 1 subtitli (1), (5), (6) u (8) jistgħu jiġu trażmessi jekk:
- 1. partijiet ta' wiehed mill-avvenimenti li jaqa' taht § 1 jew aktar minn wiehed minn dawn l-avvenimenti li jaqa' taht § 1 isehhu fl-istess waqt; jew
 - 2. l-avveniment ma kienx trażmess qabel, fuq it-televiżjoni bla hłas b'mod shih minhabba t-tul tiegħu.
- § 3. Din l-Ordinanza għandha tidhol fis-sehh fl-1 ta' Ottubru 2001.

SCHÜSSEL – RIESS-PASSER – FERRERO-WALDNER – GEHRER – GRASSER – STRASSER –
BÖHMDORFER – MOLTERER – HAUPT – FORSTINGER – BARTENSTEIN.”

DEĊIŻJONI TAL-KUMMISSJONI

tal-25 ta' Ġunju 2007

dwar il-kompatibbiltà mal-liġi tal-Komunità, tal-miżuri mehuda mill-Irlanda skond l-Artikolu 3a(1) tad-Direttiva tal-Kunsill 89/552/KEE dwar il-koordinazzjoni ta' ċerti dispożizzjonijiet stabbiliti mil-liġi, b'regolament jew b'azzjoni amministrattiva fl-Istati Membri dwar it-twettiq ta' attivitajiet ta' xandir bit-televiżjoni

(2007/478/KE)

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat id-Direttiva tal-Kunsill 89/552/KEE dwar il-koordinazzjoni ta' ċerti dispożizzjonijiet stabbiliti bil-liġi, b'regolament jew b'azzjoni amministrattiva fi Stati Membri dwar it-twettiq ta' attivitajiet ta' xandir bit-televiżjoni ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 3a(2) tagħha,

Wara li kkunsidrat l-opinjoni tal-Kumitat imwaqqaf skond l-Artikolu 23a tad-Direttiva 89/552/KEE,

Billi:

- (1) B'ittra tas-7 ta' Novembru 2002, l-Irlanda nnotifikat lill-Kummissjoni dwar miżuri li għandhom jittiehdu skond l-Artikolu 3a(1) tad-Direttiva 89/552/KEE.
- (2) Il-Kummissjoni vverifikat, fi żmien tliet xhur min din innotifika, li dawn il-miżuri huma kompatibbli mal-liġi tal-Komunità, b'mod partikolari dwar il-proporzjonalità tal-miżuri u t-trasparenza tal-proċedura ta' konsultazzjoni nazzjonali.
- (3) Fl-eżami tagħha, il-Kummissjoni qieset id-dejta disponibbli fil-*media* Irlandiża.
- (4) Il-lista ta' avvenimenti ta' importanza ewlenija għas-soċjetà inklużi fil-miżuri Irlandiżi, thejjiet b'mod ċar u trasparenti u tnediet konsultazzjoni wiesgħa fl-Irlanda.
- (5) Il-Kummissjoni kienet sodisfatta li l-attivitajiet elenkati fil-miżuri Irlandiżi laħqu minn ta' l-anqas tnejn mill-kriterji li ġejjin, meqjusa bhala indikaturi ta' min joqghod fuqhom ta' l-importanza ta' l-avvenimenti, għas-soċjetà: (i) reżonanza ġenerali u speċjali fi hdan l-Istat Membru, u mhux sempliċement sinifikat għal dawk li normalment isegwu l-isport jew attivitajiet konkernati; (ii) importanza kulturali distinta u ġeneralment rikonossuta għall-popolazzjoni fl-Istat Membru, b'mod partikolari bhala katalista

għall-identità kulturali; (iii) l-involvement tat-tim nazzjonali fl-avveniment ikkonċernat fil-kuntest ta' kompetizzjoni jew turnew ta' importanza internazzjonali; u (iv) il-fatt li dak l-avveniment kien tradizzjonalment imxandar fuq it-televiżjoni bla hlas u kienu jarawh udjenzi televiżivi kbar.

- (6) Numru ta' avvenimenti elenkati fil-miżuri Irlandiżi, fosthom l-Olimpjadi tas-sajf u tax-xitwa, il-finali tat-Tazza tad-Dinja u l-Kampjonati Ewropej tal-futbol li jinvolvu t-tim nazzjonali Irlandiż, kif ukoll il-logħba tal-ftuh, is-semifinali u l-finali ta' dawn it-turnej, jaqgħu taħt din il-kategorija ta' avvenimenti tradizzjonalment ikkunsidrati ta' importanza kbira għas-soċjetà, kif jissemmew b'mod espliċitu fi premissa 18 tad-Direttiva 97/36/KE. Dawn l-avvenimenti għandhom reżonanza ġenerali u speċjali fl-Irlanda, għaliex huma partikolarment popolari mal-pubbliku in ġenerali u mhux sempliċement ma' dawk li normalment isegwu l-avvenimenti sportivi. Barra minn hekk, il-logħbiet ta' l-Irlanda fit-Tazza tad-Dinja u fil-Kampjonati Ewropej, għandhom importanza kulturali distinta u ġeneralment rikonossuta għall-popolazzjoni Irlandiża, b'mod partikolari bhala katalista għall-identità kulturali Irlandiża. Dawk il-logħbiet iservu bhala punt ċentrali għas-soċjetà ġenerali, u jgħinu fil-holqien ta' sens ta' identità nazzjonali u unur għall-fatt li tkun Irlandiż.
- (7) Il-logħob ta' kwalifikazzjoni ta' l-Irlanda f'darhom u barra minn darhom, tal-Kampjonat Ewropew tal-Futbol u tal-logħob tat-Tazza tad-Dinja tal-Futbol tal-FIFA għandhom qbil ġenerali u speċjali fl-Irlanda, li jmur lil hinn minn dawk li normalment isegwu l-isport.
- (8) Il-Gaelic futbol u l-*hurling* huma sport distinti Irlandiżi. Għalhekk, il-finali ta' l-*All-Ireland Senior Inter-County Football and Hurling Finals* għandhom importanza kulturali distinta u ġeneralment rikonossuta għall-popolazzjoni Irlandiża, b'mod partikolari bhala katalista għall-identità kulturali.
- (9) Fl-Irlanda, ir-ragbi jintlagħab fuq bażi organizzata madwar il-pajjiż kollu. Għalhekk, il-logħbiet ta' l-Irlanda fil-Kampjonat tas-Sitt Nazzjonijiet u l-finali tat-turnew tat-Tazza tad-Dinja tar-ragbi għandhom qbil ġenerali u speċjali għall-poplu Irlandiż. Il-logħbiet ta' l-Irlanda fil-finali tat-turnew tat-Tazza tad-Dinja tar-ragbi jinvolvu lit-tim nazzjonali Irlandiż f'turnew ewleni, għalhekk għandhom impatt fuq l-identità nazzjonali Irlandiża.

⁽¹⁾ ĠU L 298, 17.10.1989, p. 23. Id-Direttiva emendata mid-Direttiva 97/36/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L 202, 30.7.1997 p. 60).

- (10) Ir-reżonanza ġenerali u speċjali tat-tiġrijiet taż-żwiemel u ta' l-isport ekwestru elenkati, fl-Irlanda, tirriżulta mill-impatt kbir li l-industrija Irlandiża taż-żwiemel għandha fuq il-komunitajiet rurali madwar il-pajjiż. Il-*Grand National* Irlandiż u d-*Derby* Irlandiż huma l-aktar tiġrijiet taż-żwiemel importanti fl-Irlanda. Minhabba l-importanza tat-tiġrijiet taż-żwiemel għat-turiżmu u r-reputazzjoni internazzjonali ta' l-Irlanda, dawk l-avvenimenti għandhom importanza kulturali distinta u ġeneralment rikonoxxuta għall-popolazzjoni Irlandiża, bhala katalista għall-identità kulturali nazzjonali. It-Tazza tan-Nazzjonijiet waqt il-Wirja taż-Żwiemel ta' Dublin ukoll għandha importanza distinta kulturali peress li tippromwovi id-dixxiplina tax-*show jumping* Irlandiż u tiġbed lejha l-aqwa timijiet tad-dinja tax-*show jumping*.
- (11) L-avvenimenti elenkati kienu tradizzjonalment imxandra fuq it-televizjoni bla hlas u kienu jarawhom udjenzi televiżivi kbar fl-Irlanda.
- (12) Il-miżuri Irlandiżi jidhru li huma proporzjonati sabiex jiġġustifikaw deroga mill-libertà fundamentali tat-Trattat tal-KE li servizzi jiġu provduti abbażi ta' raġuni ta' interess predominanti għall-pubbliku, li għandha tiżgura aċċess wiesgħa għall-pubbliku għal xandiriet ta' avvenimenti ta' importanza kbira għas-socjeta.
- (13) Il-miżuri Irlandiżi huma kompatibbli mar-regoli tal-kompetizzjoni tal-KE għall-fatt li d-definizzjoni ta' xandara kwalifikati li jxandru avvenimenti elenkati hija bbażata fuq kriterji oġġettivi li jippermettu kompetizzjoni attwali u potenzjali għall-kisba tad-drittijiet tax-xandir ta' dawn l-avvenimenti. Barra minn hekk, in-numru ta' avvenimenti elenkati mhux sproporzjonat tant li jghawweġ il-kompetizzjoni għas-swieq tat-televizjoni bla hlas u bi hlas.
- (14) Wara komunikazzjoni min-naħa tal-Kummissjoni lill-Istati Membri l-oħra dwar il-miżuri mehuda mill-Irlanda u konsultazzjoni tal-Kumitat imwaqqaf skond l-Artikolu 23a tad-Direttiva tal-Kunsill 89/552/KEE, id-Direttur Ġenerali għall-Edukazzjoni u l-Kultura informa lill-Irlanda permezz ta' ittra fl-10 ta' Frar 2003, li l-Kummissjoni Ewropea ma hix bi hsiebha toġġezzjona għall-miżuri notifikati.
- (15) Il-miżuri Irlandiżi kienu addottati fit-13 ta' Marzu 2003.
- (16) Dawk il-miżuri ġew pubblikati fis-serje Ċ tal-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea* ⁽¹⁾ skond l-Artikolu 3a(2) tad-Direttiva 89/552/KEE kif emendata bid-Direttiva 97/36/KE.
- (17) Mis-sentenza tal-Qorti ta' Prim Istanza fil-Każ T-33/01 Infront WM v Kummissjoni jirriżulta, li d-dikjarazzjoni li l-miżuri mehuda skond l-Artikolu 3a(1) tad-Direttiva 89/552/KEE huma kompatibbli mal-liġi tal-Komunità, u jikkostitwixxu deċiżjoni fi hdan it-tifsira ta' l-Artikolu 249 tat-Trattat tal-KE, li għalhekk jehtieg li jiġu addottati mill-Kummissjoni. Skond dan, jehtieg li permezz ta' din id-Deciżjoni jiġi dikjarat li l-miżuri notifikati mill-Irlanda jkunu kompatibbli mal-liġijiet tal-Komunità. Il-miżuri, kif finalment mehuda mill-Irlanda u mfassla fl-Anness ta' din id-Deciżjoni għandhom jiġu ippubblikati fil-*Ġurnal Uffiċjali* skond l-Artikolu 3a(2) tad-Direttiva 89/552/KEE.

IDDEĊIDIET KIF ĠEJ:

Artikolu 1

Il-miżuri notifikati mill-Irlanda lill-Kummissjoni fis-7 ta' Novembru 2002 skond l-Artikolu 3a(1) tad-Direttiva 89/552/KEE kif ippubblikati fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea* Ċ100 tas-26 ta' April 2003, huma kompatibbli mal-liġijiet tal-Komunità.

Artikolu 2

Il-miżuri, kif finalment mehuda mill-Irlanda u stabbiliti fl-Anness ta' din id-Deciżjoni għandhom jiġu ippubblikati fil-*Ġurnal Uffiċjali* skond l-Artikolu 3a(2) tad-Direttiva 89/552/KEE.

Magħmula fi Brussell, 25 ta' Ġunju 2007.

Għall-Kummissjoni

Viviane REDING

Membri tal-Kummissjoni

(1) ĠU Ċ 100, 26.4.2003, p. 12.

ANNEX

Pubblikazzjoni skond l-Artikolu 3a(2) tad-Direttiva tal-Kunsill 89/552/KEE dwar il-koordinazzjoni ta' ċerti dispożizzjonijiet stabbiliti bil-liġi, b'regolament jew b'azzjoni amministrattiva fi Stati Membri dwar it-tweqqig ta' attivitajiet ta' xandir televiżiv

Il-miżuri meħuda mill-Irlanda li għandhom jiġu ppubblikati skond l-Artikolu 3a(2) tad-Direttiva 89/552/KEE huma kif ġej:

“NUMRU 28 TA' L-1999

Att dwar ix-xandir (trażmissjonijiet ta' avvenimenti televiżivi ewlenin) 1999

IT-tqassim tas-sezzjonijiet*Sezzjoni*

1. Interpretazzjoni
2. L-għażla ta' avvenimenti ewlenin
3. Konsultazzjoni
4. Id-dmirijiet tax-xandara lejn avvenimenti magħżula
5. Id-dmirijiet tax-xandara lejn avvenimenti ta' l-Istati Membri
6. Ir-rimedji ċivili
7. Rati raġonevoli tas-suq
8. Titolu qasir

Atti Msemmija

Att tal-Komunitajiet Ewropej, Nru 27 ta' l-1972

Att tal-Komunitajiet Ewropej (Emenda), Nru 25, ta' l-1993

Att dwar ix-xandir (trażmissjonijiet ta' avvenimenti televiżivi ewlenin) 1999

Att li jipprovdi għal trażmissjoni bit-televiżjoni ta' avvenimenti ta' importanza ewlenija għas-soċjeta, biex jagħti effett lill-Artikolu 3a tad-Direttiva tal-Kunsill 89/552/KEE tat-3 ta' Ottubru 1989, kif emendata bid-Direttiva tal-Kunsill 97/36/KE tat-30 ta' Ġunju 1997, u biex jipprovdi għal kwistjonijiet relatati oħrajn. [13 ta' Novembru 1999] għandu jiġi ddirigat mill-oireachtas kif ġej:

1.**(1) F'dan l-Att**

'xandar' għandha t-tifsira assenjata fid-Direttiva tal-Kunsill;

'Direttiva tal-Kunsill' tfisser id-Direttiva tal-Kunsill 89/552/KEE tat-3 ta' Ottubru 1989 (1) kif emendata bid-Direttiva tal-Kunsill 97/36/KE tat-30 ta' Ġunju 1997 (2);

'Ftehim taż-ŻEE' għandha t-tifsira assenjata fl-Att tal-Komunitajiet Ewropej (Emenda) ta' l-1993;

'avveniment' tfisser avveniment ta' interess għall-pubbliku ġenerali fl-Unjoni Ewropea, Stat Membru jew fl-Istat jew fparti sinifikanti ta' l-Istat li huwa organizzat minn organizzatur ta' l-avvenimenti li huwa legalment intitolat li jbigħ id-drittijiet tax-xandir ta' l-avveniment;

'servizz ta' televiżjoni bla hlas' tfisser servizz ta' xandir televiżiv fejn min jipprovdi ma jirċievi l-ebda hlas;

'Stat Membru' tfisser Stat membru tal-Komunitajiet Ewropej (fi hdan it-tifsira ta' l-Att tal-Komunitajiet Ewropej ta' l-1972) u jinkludi Stat li huwa Stat kontraenti għall-ftehim taż-ŻEE;

'il-Ministru' tfisser il-Ministru ta' l-Arti, Patrimonju, Gaeltacht u l-Gzejjer;

'trażmissjoni kważi universali' tfisser

- (a) servizz ta' televiżjoni bla ħlas, li jinqabad minn ta' l-anqas minn 95 % tal-popolazzjoni ta' l-Istat, jew
- (b) jekk f'xi waqt anqas minn tliet xandàra jkunu kapaci jipprovdu t-trażmissjoni skond il-paragrafu (a), servizz ta' televiżjoni bla ħlas, li jinqabad minn ta' l-anqas minn 90 % tal-popolazzjoni ta' l-Istat;

'xandâr li jikkwalifika' tfisser xandâr li huwa meqjus taht subsezzjoni (2) li hu xandâr li jikkwalifika;

'xandir televiżiv' għandha t-tifsira assenjata fid-Direttiva tal-Kunsill.

(2) Ix-xandâra li ġejjin huma meqjusa bhala xandâra li jikkwalifikaw:

- (a) sal-31 ta' Diċembru 2001, xandâr li jipprovdi servizz ta' trażmissjoni ta' televiżjoni bla ħlas ta' avveniment miftiehem, li jista' jinqabad minn ta' l-anqas minn 85 % tal-popolazzjoni ta' l-Istat;
 - (b) fl-ewwel ġurnata ta' Jannar 2002 u wara, xandâr li jipprovdi trażmissjoni kważi universali ta' avveniment miftiehem.
- (3) Għall-finijiet ta' subsezzjoni (2), żewġ xandâra jew aktar li jidhlu f'kuntratt jew arrangament biex jipprovdu flimkien trażmissjoni kważi universali ta' avveniment miftiehem għandhom jitqiesu bhala xandâr wiehed fejn għandu x'jaqsam dak l-avveniment.
- (4) Xandâr jista' jitlob lill-Ministru li jholl kwistjoni dwar sa fejn jasal servizz televiżiv bla ħlas provdut minn xandâr fl-Istat għall-finijiet ta' subsezzjoni (2) u għad-definizzjoni ta' 'trażmissjoni kważi universali' f'subsezzjoni (1).
- (5) Il-Ministru jista' jikkonsulta ma' kwalunkwe espert tekniku jew persuni oħrajn jew korpi li hu jew hi jikkonsidra xierqa gabel isolvi l-kwistjoni taht subsezzjoni (4).

(6) F'dan l-Att

- (a) riferenza għal kull digriet għandha, sakemm il-kuntest ma jirrikjedix mod ieħor, tkun interpretata skond dak it-tweqqiq bhala emendata jew estiża minn jew taht kull tweqqiq sussegwenti fosthom dan l-Att;
- (b) riferenza għal sezzjoni hija riferenza għal sezzjoni ta' dan l-Att sakemm ma jkunx muri li jkun hemm hsieb għall-riferenza ta' xi digrietar ieħor; u
- (c) riferenza għal subsezzjoni, paragrafu jew subparagrafu hija riferenza għal subsezzjoni, paragrafu jew subparagrafu tad-dispożizzjoni fejn issir ir-riferenza sakemm ma jkunx muri li jkun hemm hsieb għal riferenza għal xi dispożizzjoni oħra.

2.

(1) Il-Ministru jista' b'ordni

- (a) jinnomina avvenimenti bhala avvenimenti ta' importanza ewlenija għas-soċjetà li għalihom id-dritt ta' xandâr li jikkwalifika, li jipprovdi trażmissjoni fuq servizz televiżiv bla ħlas, għandu jkun provdut fl-interess pubbliku, u
- (b) jiddetermina jekk avveniment nominat taht il-paragrafu (a) għandux ikun disponibbli, bhala trażmissjoni fuq servizz televiżiv bla ħlas.

(i) b'mod dirett, diferit jew kemm dirett kif ukoll diferit, u

(ii) b'mod shiħ, f'siltiet jew kemm b'mod shiħ u f'siltiet.

(2) Il-Ministru għandu jikkonsidra ċ-ċirkostanzi kollha u b'mod partikolari tal-kriterji li ġejjin sabiex issir nomina taht subsezzjoni (1)(a):

- (a) safejn l-avveniment għandu reżonanza generali u speċjali għall-poplu Irlandiż;

- (b) safejn l-avveniment għandu importanza kulturali distinta u ġeneralment rikonoxxuta għall-poplu Irlandiż.
- (3) Sabiex jiddetermina safejn il-kriterji ta' subsezzjoni (2) intlaħqax il-Ministru jista' jikkonsidra l-fatturi li ġejjin:
- (a) jekk l-avveniment jinvolvi il-partecipazzjoni ta' tim nazzjonali jew mhux nazzjonali jew ta' persuni Irlandiżi;
- (b) Prattika mill-passat jew esperjenza fejn għandu x'jaqsam l-avveniment jew oħrajn bħalu.
- (4) Il-Ministru għandu jikkonsidra dawn li ġejjin sabiex issir nomina taħt subsezzjoni (1)(b):
- (a) in-natura ta' l-avveniment;
- (b) il-hin fi hdan l-Istat ta' x'hin isehh l-avveniment;
- (c) konsiderazzjonijiet prattiċi tax-xandir.
- (5) Il-Ministru jista' b'ordni jirrevoka jew jemenda ordni taħt din is-sezzjoni.
- (6) Il-Ministru għandu jikkonsulta l-Ministru tat-Turiżmu, Sport u Rikreazzjoni qabel jagħmel, jirrevoka jew jemenda ordni taħt din is-sezzjoni.
- (7) Meta jkun hemm proposta ta' holqien, revoka jew emenda taħt din is-sezzjoni, abbozz ta' l-ordni għandu jitqiegħed quddiem kull Kamra tal-Oireachtas u l-ordni ma għandhiex issehħ qabel riżoluzzjoni li tapprova l-abbozz tkun għaddiet minn kull Kamra.

3.

- (1) Qabel jagħmel ordni taħt sezzjoni 2, Il-Ministru għandu
- (a) jagħmel sforz raġonevoli li jikkonsulta l-organizzaturi ta' l-avveniment u max-xandara li huma taħt il-ġurisdizzjoni ta' l-Istat għall-finijiet tad-Direttiva tal-Kunsill,
- (b) jippubblika avviż ta' l-avveniment li l-Ministru fi hsiebu jinnomina taħt dik is-sezzjoni f'minn ta' l-inqas gazzetta li tiċċirkola fl-Istat, u
- (c) jistieden kummenti minn membri tal-pubbliku dwar nomina prevista.
- (2) L-inkapaċità li jiġi stabbilit min hu l-organizzatur ta' l-avveniment jew in-nuqqas ta' l-organizzatur jew xandâr taħt il-ġurisdizzjoni ta' l-Istat li jirrispondi għall-isforzi tal-Ministru li jikkonsulta ma għandhomx it-tweqqi ta' ordni taħt sezzjoni 2.

4.

- (1) Meta xandâr taħt il-ġurisdizzjoni ta' l-Istat li mhuwiex xandâr li jikkwalifika jikseb drittijiet esklussivi li jxandar avveniment nominat, dak ix-xandâr ma għandux ixandar l-avveniment sakemm l-avveniment ma jkunx disponibbli għal xandâr li jikkwalifika, skond l-ordni taħt sezzjoni 2, fuq talba u wara l-ħlas ta' rati raġonevoli tas-suq mix-xandâr li jikkwalifika.
- (2) Meta xandâr li jikkwalifika jikseb id-dritt li jxandar avveniment nominat (taħt din is-sezzjoni jew direttament), ix-xandâr li jikkwalifika għandu jxandar l-avveniment fuq servizz televiżiv bla ħlas li jipprovdi trażmissjoni kważi universali skond l-ordni taħt sezzjoni 2.
- (3) F'din is-sezzjoni, 'avveniment nominat' tfisser avveniment nominat f'ordni taħt is-sezzjoni 2.

5.

Meta Stat Membru iehor jinnomina avveniment bhala ta' importanza ewlenija għas-soċjetà f'dak l-Istat Membru u l-Kummissjoni Ewropea tkun ikkomunikat il-miżuri mehuda minn dak l-Istat Membru skond l-Artikolu 3a(2) tad-Direttiva tal-Kunsill, l-ebda xandâr taht il-ġurisdizzjoni ta' l-Istat li jikseb id-drittijiet esklussivi għall-avveniment nominat ma għandu jeżerċita id-drittijiet esklussivi b'tali mod li parti sostanzjali tal-pubbliku f'dak l-Istat Membru tkun imċaħhda mill-possibiltà li ssegwi dawk l-avvenimenti skond il-miżuri mehuda.

6.

(1) Fejn hu allegat minn xandâr (ix-'xandâr offiż') li xi attività jew imġiba pprojbita minn sezzjoni 4 sa 5 qed tiġi, giet jew se titwettaq minn xi xandâr jew aktar (ix-xandâr l-iehor), ix-xandâr offiż għandu jkun intitolat li jersaq quddiem il-Qorti Suprema għar-rimedji li ġejjin kontra x-xandâr l-iehor:

- (a) ordni li tirrestrinġi x-xandâr l-iehor milli jwettaq jew jittanta li jwettaq l-attività jew imġiba pprojbita minn sezzjoni 4 sa 5;
- (b) dikjarazzjoni li l-kuntratt li tahtu x-xandâr l-iehor kiseb id-drittijiet esklussivi għall-avveniment innominat huwa null;
- (c) danni mix-xandâr l-iehor;
- (d) direzzjoni li d-dritt ta' provvista tat-trażmissjoni televiżiva ta' l-avveniment għandha tinghata lix-xandâr offiż skond rati raġonevoli tas-suq.

(2) Applikazzjoni lill-Qorti Suprema għal ordni imsemija f'subsezzjoni (1) għandha tkun b'mozzjoni u bil-qorti, meta jitqies is-sugġett, tista' tagħmel ordni bhal din *ad interim* jew interlokutorja skond kif tqis li xieraq.

7.

(1) Għall-finijiet ta' subsezzjoni 4(1), jekk ix-xandâra ma jaqblux dwar x'inhuma r-rati raġonevoli tas-suq fejn jidhlu trażmissjonijiet televiżivi ta' avveniment, kull wiehed mix-xandâra jista' jersaq quddiem il-Qorti Suprema fil-qosor għal ordni li tiddetermina r-rati raġonevoli tas-suq għal avveniment.

(2) Ordni taht subsezzjoni (1) jista' jkollha dispożizzjonijiet konsekvenzjali jew supplimentari skond kif tara xieraq il-Qorti Suprema.

8.

Dan l-Att jista' jiġi kkwotat bhala l-Att dwar ix-Xandir (Trażmissjonijiet ta' Avvenimenti Televiżivi Ewlenin) 1999.

Strumenti Statutorji

S.I. Nru 99 ta' l-2003

Ordni dwar Att dwar ix-Xandir (Trażmissjonijiet ta' Avvenimenti Televiżivi Ewlenin) 1999 (Nominazzjoni ta' Avvenimenti Ewlenin).

2003

Jiena, Dermot Ahern, Ministru għall-Komunikazzjonijiet, Riżorsi tal-Baħar u Riżorsi Naturali, filwaqt li neżerċita l-poteri mogħtija lili permezz tas-subsezzjoni (1) tas-sezzjoni 2 ta' l-Att dwar ix-Xandir ta' l-1999 (Trażmissjonijiet ta' Avvenimenti Televiżivi Ewlenin) (Nru 28 ta' l-1999) u l-Ordni dwar ix-Xandir ta' l-2002 (Trasferiment ta' Amministrazzjoni Dipartimentali u Funzjonijiet Ministerjali) (S.I. Nru 302 ta' l-2002) (kif adattata mill-Ordni 2002 dwar ir-Riżorsi tal-Baħar u r-Riżorsi Naturali (S.I. Nru 307 ta' l-2002) (Tibdil ta' l-Isem tad-Dipartiment u tat-titlu tal-Ministru)) wara konsultazzjoni mal-Ministru għall-Arti, Sport u Turizmu kif provdut bis-subsezzjoni (6) (kif adattata mill-Ordni 2002) (Tibdil ta' l-Isem tad-Dipartiment u tat-titlu tal-Ministru)(S.I. Nru 307 ta' l-2002)) ta' dik is-sezzjoni, hawnhekk nagħmel l-ordni li ġejja li fir-rigward tagħha, skond is-subsezzjoni (7) ta' dik is-sezzjoni, tressaq abbozz quddiem kull Kamra ta' l-Oireachtas u rizzoluzzjoni li tapprova l-abbozz għaddiet minn kull Kamra bhal din.

1. Din l-Ordni tista' tiġi kkwotata bhala l-Ordni dwar ix-Xandir (Trażmissjonijiet ta' Avvenimenti Televiżivi Ewlenin) 2003.

2. L-avvenimenti speċifikati fl-Iskeda ta' din l-Ordni huma nominati bhala avvenimenti ta' importanza ewlenija ghas-soċjetà li ghalihom id-dritt, ta' xandàr li jikkwalifika, li jipprovdni trażmissjoni fuq servizz televiżiv bla hlas ghandu jkun provdut fl-interess pubbliku.
3. Kull loġhba ta' l-Irlanda fil-Kampjonat tas-sitt Nazzjonijiet tar-Ragbi hija nominata bhala avveniment ta' importanza ewlenija ghas-soċjetà li ghalha d-dritt, ta' xandàr li jikkwalifika, li jipprovdni trażmissjoni fuq servizz televiżiv bla hlas ghandu jkun provdut fl-interess pubbliku.

SKEDA

Regolament 2:

Il-Loġhob Olimpiku tas-Sajf

Il-finali ta' l-'All-Ireland Senior Inter-County Football and Hurling Finals'

Il-loġhob ta' kwalifika ta' l-Irlanda f'darhom u barra minn darhom fit-turnej tal-Kampjonat Ewropew tal-Futbol u tal-loġhob tat-Tazza tad-Dinja tal-Futbol tal-FIFA

Il-loġhob ta' l-Irlanda tal-finali tat-turnej tal-Kampjonat Ewropew tal-Futbol u tal-loġhob tat-Tazza tad-Dinja tal-Futbol tal-FIFA

Il-loġhbiet tal-ftuħ, tas-semifinali u l-finali tal-finali tat-turnej tal-Kampjonat Ewropew tal-Futbol u tal-loġhob tat-Tazza tad-Dinja tal-Futbol tal-FIFA

Il-loġhob ta' l-Irlanda fit-turnew tat-Tazza tad-Dinja tar-Rugby

Il-Grand National Irlandiż u d-Derby Irlandiż

It-Tazza tan-Nazzjonijiet waqt il-Wirja taż-Żwiemel ta' Dublin

MOGHTIJA taht is-Sigill Uffiċjali tiegħi,

13 ta' Marzu, 2003.

DERMOT AHERN

Ministru għall-Komunikazzjonijiet, Riżorsi tal-Baħar u Riżorsi Naturali."

DEĊIŻJONI TAL-KUMMISSJONI

tal-25 ta' Ġunju 2007

dwar il-kompatibbiltà mal-liġi tal-Komunità tal-miżuri mehuda mill-Belġju skond l-Artikolu 3a(1) tad-Direttiva tal-Kunsill 89/552/KEE dwar il-koordinazzjoni ta' ċerti dispożizzjonijiet stabbiliti bil-liġi, b'regolament jew b'azzjoni amministrattiva fi Stati Membri dwar it-twettiq ta' attivitajiet ta' xandir bit-televiżjoni.

(2007/479/KE)

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat id-Direttiva tal-Kunsill 89/552/KEE dwar il-koordinazzjoni ta' ċerti dispożizzjonijiet stabbiliti mil-liġi, minn regolamenti jew azzjoni amministrattiva fl-Istati Membri dwar it-twettiq ta' attivitajiet ta' xandir televiżiv⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 3a(2) taghha.

Wara li kkunsidrat l-opinjoni tal-Kumitat imwaqqaf skond l-Artikolu 23a tad-Direttiva 89/552/KEE,

Billi:

- (1) B'ittra fl-10 ta' Diċembru 2003, il-Belġju nnotifika lill-Kummissjoni dwar miżuri li ghandhom jittiehdu skond l-Artikolu 3a(1) tad-Direttiva 89/552/KEE.
- (2) Il-Kummissjoni vverifikat, fi żmien tliet xhur minn din in-notifika, li dawn il-miżuri huma kompatibbli mal-liġi tal-Komunità, b'mod partikolari dwar il-proporzjonalità tal-miżuri u t-trasparenza tal-proċedura ta' konsultazzjoni nazzjonali.
- (3) Fl-eżami taghha, il-Kummissjoni qieset id-dejta disponibbli fil-media Belġjana.
- (4) Il-lista ta' avvenimenti ewlenin ta' importanza ghas-soċjetà inkluzi fil-miżuri Belġjani, tfasslet b'mod ċar u trasparenti u kienet tnediet konsultazzjoni wiesgħa fil-Belġju.
- (5) Il-Kummissjoni kienet sodisfatta li l-attivitajiet elenkati fil-miżuri Belġjani laħqu minn ta' l-anqas tnejn mill-kriterji li ġejjin, meqjusa bhala indikaturi ta' min joqgħod fuqhom ta' l-importanza ta' l-avvenimenti, ghas-soċjetà (i) qbil ġenerali u speċjali fi hdan l-Istati Membri, u mhux sempliċement sinifikat għal dawk li normalment isegwu l-isport jew attivitajiet konkernati; (ii) importanza kulturali distinta u ġeneralment rikonoxxuta għall-popolazzjoni fl-Istati Membri, b'mod partikolari bhala katalista għall-identità kulturali; (iii) l-involvement tat-tim nazzjonali fl-

avveniment ikkonċernat fil-kuntest ta' kompetizzjoni jew turnew ta' importanza internazzjonali; u (iv) il-fatt li dak l-avveniment kien tradizzjonalment imxandar bla hlas fuq it-televiżjoni u kienu jarawh udjenzi kbar.

- (6) Numru sinifikanti ta' l-avvenimenti elenkati fil-miżuri Belġjani, fosthom l-Olimpjadi tas-sajf u tax-xitwa, kif ukoll il-finali tat-Tazza tad-Dinja u l-Kampjonati Ewropej tal-futbol (irġiel), jaqgħu taħt il-kategorija ta' avvenimenti tradizzjonalment ikkunsidrati ta' importanza kbira ghas-soċjetà, kif riferut għalihom b'mod esplicitu fi premessa 18 tad-Direttiva 97/36/KE. Dawn l-avvenimenti ghandhom qbil ġenerali u speċjali fil-Belġju, għax huma partikolarment popolari mal-pubbliku ġenerali, mhux biss ma' dawk li normalment isegwu avvenimenti sportivi.
- (7) Peress li l-Finali tat-tazza Belġjana tal-Futbol (irġiel) hija maħsuba li tressaq kontra xulxin l-aqwa żewġ timijiet tal-futbol Belġjan u tispicċa bil-premjura ta' trofew (it-Tazza), hija popolari ma' ferm aktar nies minn dawk li normalment isegwu avvenimenti sportivi fil-Belġju, u għalhekk ghandha reżonanza ġenerali u speċjali fil-Belġju.
- (8) L-avvenimenti tal-futbol elenkati li jinvolvu t-timijiet nazzjonali ghandhom qbil ġenerali u speċjali fil-Belġju peress li jagħtu lit-timijiet Belġjani l-opportunità li jippromwovu l-futbol Belġjan fuq livell internazzjonali.
- (9) Il-finali u s-semifinali taċ-*Champions League* u tat-Tazza UEFA ghandhom qbil ġenerali u speċjali fil-Belġju meta wiehed iqis il-popolarità tal-futbol fil-Belġju u l-prestiġju ta' dawk il-logħbiet, li huma segwiti mill-pubbliku ġenerali, u mhux biss minn dawk li soltu jsegwu avvenimenti sportivi.
- (10) Iċ-ċiklizmu tat-triq huwa sport popolari fil-Belġju. Parti mit-*Tour de France* (irġiel), l-aktar avveniment ċiklistiku importanti fid-dinja, isir fil-Belġju. Il-Kampjonat Belġjan taċ-Ċiklizmu tat-Triq (irġiel) għandu reżonanza ġenerali u speċjali fil-Belġju peress li jagħlaq l-istaġun ċiklistiku professjonali, segwit mill-pubbliku ġenerali u mill-media Belġjana. L-avvenimenti ċiklistiċi oħrajn, elenkati, ghandhom qbil ġenerali u speċjali fil-Belġju meta wiehed iqis is-suċċess li jiksbu s-soltu l-partecipanti Belġjani fuq livell internazzjonali. L-avvenimenti ċiklistiċi internazzjonali, elenkati, li jsiru l-Belġju jipprovdu wkoll opportunità għall-promozzjoni tal-Belġju bhala pajjiż.

⁽¹⁾ ĠU L 298, 17.10.1989, p. 23. Direttiva kif emendata bid-Direttiva 97/36/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L 202, 30.7.1997, p. 60).

- (11) L-Ivo Van Damme Memorial, parti mill-Golden League, għandu reżonanza ġenerali u speċjali fil-Belġju peress li huwa avveniment internazzjonali ta' livell għoli ta' l-atletika internazzjonali li jsir fil-Belġju biex jikkommemora atleta kbir Belġjan u jgħaqqad l-isport mal-mużika, għalhekk huwa ferm popolari mal-pubbliku ġenerali.
- (12) Il-partijiet elenkati tal-Kampjonati dinjija ta' l-Atletika li jinvolvu partecipanti Belġjani għandhom reżonanza ġenerali u speċjali fil-Belġju għaliex huma opportunità sabiex l-atleti Belġjani jikkompetu fuq livell internazzjonali.
- (13) Il-Grand Prix Belġjan tal-Formula 1 għandu reżonanza ġenerali u speċjali peress li jippromwovi ċirkwit Belġjan sabiħ ferm, li huwa oġġett ta' kburija nazzjonali partikulari.
- (14) Il-logħbiet tat-tennis li jinvolvu tennisti jew timijiet nazzjonali Belġjani elenkati għandhom qbil ġenerali u speċjali fil-Belġju meta wiehed iqis is-suċċess li jiksbu t-tennisti Belġjani fuq livell internazzjonali.
- (15) Il-finali tal-Kompetizzjoni Mużikali Regina Elizabetta għandha importanza kulturali distinta bħala katalista għall-identità kulturali Belġjana, minhabba l-kontribuzzjoni importanti tar-Regina Elizabetta u r-raġel tagħha r-Re Albertu għall-istorja Belġjana u għall-kwalità għolja ferm u s-sinifikat ta' madwar id-dinja li għandu dak l-avveniment kulturali.
- (16) L-avvenimenti elenkati, fosthom dawk li għandhom jitqiesu fit-totalità tagħhom, u mhux bħala serje ta' avvenimenti individwali, tradizzjonalment kienu jixxandru fuq it-televiżjoni bla hlas u kienu jiġbdu udjenzi televiżivi kbar. Fejn, eċċezjonalment, ma teżisti l-ebda dejta dwar l-udjenza (Il-Finali tat-Turnew tal-Kampjonat Ewropew tal-Futbol), l-inkluzjoni ta' dan l-avveniment hija ġustifikata aktar peress li huwa ġeneralment rikonoxxut u għandu importanza distinta kulturali għall-popolazzjoni Belġjana, meta wiehed iqis il-kontribuzzjoni importanti għall-għarfien bejn il-popli, kif ukoll l-importanza tal-futbol għas-soċjetà Belġjana kollha u għall-unur nazzjonali, peress li jipprovdi okkażjoni sabiex l-aqwa sportivi Belġjani jirnexxu f'din il-Kompetizzjoni internazzjonali importanti.
- (17) Il-miżuri Belġjani jidhru li huma proporzjonati sabiex jiġġustifikaw deroga mill-libertà fundamentali tat-Trattat tal-KE li servizzi jiġu provduti abbażi ta' raġuni predominanti ta' interess pubbliku, li għandha tiżgura aċċess wiesa' għall-pubbliku għal xandiriet ta' avvenimenti ta' importanza kbira għas-soċjetà.
- (18) Il-miżuri Belġjani huma kompatibbli mar-regoli tal-kompetizzjoni tal-KE għall-fatt li d-definizzjoni ta' xandara kwalifikati li jxandru avvenimenti elenkati hija bbażata fuq kriterji oġġettivi li jippermettu kompetizzjoni attwali u potenzjali għall-kisba tad-drittijiet tax-xandir ta' dawn l-avvenimenti. Barra minn hekk, in-numru ta' avvenimenti elenkati mhux disproporzjonat tant li jgħawweġ il-kompetizzjoni għas-swieq tat-televiżjoni b'xejn u bi hlas.
- (19) Wara komunikazzjoni minn-naħa tal-Kummissjoni lill-Istati Membri l-oħra dwar il-miżuri mehuda mill-Belġju u konsultazzjoni tal-Kumitat imwaqqaf skond l-Artikolu 23a tad-Direttiva tal-Kunsill 89/552/KEE, id-Direttur Ġenerali għall-Edukazzjoni u l-Kultura informa lill-Belġju permezz ta' ittra tas-7 ta' April 2004, li l-Kummissjoni Ewropea ma hi fi hsiebha toġġezzjona għall-ebda wahda mill-miżuri notifikati.
- (20) Il-miżuri Belġjani kienu addottati fil-Komunità Fjamminga fit-28 ta' Mejju 2004 u fil-Komunità Franciża fit-8 ta' Ġunju 2004.
- (21) Dawk il-miżuri ġew ippubblikati fis-Serje "Ċ" tal-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea ⁽¹⁾ skond l-Artikolu 3a(2) tad-Direttiva 89/552/KEE.
- (22) Mis-sentenza tal-Qorti ta' Prim Istanza Kaž T-33/01 *Infront WM v Kummissjoni* jirriżulta, li d-dikjarazzjoni li l-miżuri mehuda skond l-Artikolu 3a(1) tad-Direttiva 89/552/KEE huma kompatibbli mal-liġi tal-Komunità, u jikkostitwixxu deċiżjoni fi hdan it-tifsira ta' l-Artikolu 249 tat-Trattat tal-KE, li għalhekk jehtieg jiġi addottat mill-Kummissjoni. Skond dan, hemm bżonn li permezz ta' din id-Deciżjoni jiġi dikjarat li l-miżuri notifikati mill-Belġju huma kompatibbli mal-liġijiet tal-Komunità. Il-miżuri, kif finalment mehuda mill-Belġju u stabbiliti fl-Anness ta' din id-Deciżjoni għandhom jiġu ppubblikati fil-Ġurnal Uffiċjali skond l-Artikolu 3a(2) tad-Direttiva 89/552/KEE.

IDDEĊIDIET KIF ĠEJ:

Artikolu 1

Il-miżuri notifikati mill-Belġju lill-Kummissjoni fl-10 ta' Diċembru 2003 skond l-Artikolu 3a(1) tad-Direttiva tal-Kunsill 89/552/KEE kif ippubblikati fil-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea C 158 tad-29 ta' Jannar 2005, huma kompatibbli mal-liġijiet tal-Komunità.

Artikolu 2

Il-miżuri kif finalment mehuda mill-Belġju u stabbiliti fl-Anness ta' din id-Deciżjoni għandhom jiġu ppubblikati fil-Ġurnal Uffiċjali skond l-Artikolu 3a(2) tad-Direttiva 89/552/KEE.

Magħmula fi Brussell, 25 ta' Ġunju 2007

Għall-Kummissjoni

Viviane REDING

Membru tal-Kummissjoni

(1) ĠU C 158, 29.6.2005, p. 13.

ANNEX

Pubblikazzjoni skond l-Artikolu 3a(2) tad-Direttiva tal-Kunsill 89/552/KEE dwar il-koordinazzjoni ta' ċerti dispożizzjonijiet stabbiliti bil-liġi, b'regolament jew b'azzjoni amministrattiva fl-Istati Membri dwar it-twettrijiet ta' attivitajiet ta' xandir bit-televiżjoni.

Il-miżuri mehuda mill-Belġju li għandhom jiġu ppubblikati skond l-Artikolu 3a(2) tad-Direttiva 89/552/KEE jinstabu fl-estratti li ġejjin minn strumenti adottati rispettivament mill-Komunitajiet Fjammingi u Franciżi u pubblikati fil-Moniteur Belge:

— għall-Komunità Franciża, fid-digriet tas-27 ta' Frar 2003 dwar ix-xandir (MB No 137, 17.4.2003) u l-Ordni tat-8 ta' Gunju 2004 (MB No 318, 6.9.2004);

— għall-Komunità Fjamminga, fid-digriet tal-25 ta' Jannar 1995 (DCFL No 1995-01-25/38) u l-Ordni tat-28 ta' Mejju 2004 (MB No 295, 19.8.2004);

Lista konsolidata ta' l-avvenimenti ta' importanza ewlenija fil-Belġju tinstab fil-ftehim konkluż bejn il-Komunità Franciża u dik Fjamminga tat-28 ta' Novembru 2003:

IL-KOMUNITÀ FRANCIŻA:**"1. Digriet dwar ix-Xandir**

[...]

Art. 4 § 1

Wara li jikkonsulta lis-CSA, il-Gvern jista' jaddotta lista ta' avvenimenti li jikkonsidra li huma ta' importanza għall-pubbliku tal-Komunità Franciża. Avvenimenti bħal dawn ma għandhomx ikunu suġġetti għal eżerċizzju ta' drittijiet esklussivi minn xandir ta' televiżjoni jew mill-RBTF, b'tali mod li parti sostanzjali mill-pubbliku ta' dik il-komunità ma jkollhiex aċċess għal dawn l-avvenimenti permezz ta' servizz ta' televiżjoni ta' aċċess bla hlas.

Il-Gvern għandu jiddeċiedi jekk l-avvenimenti għandhomx jiġu trasmessi b'mod dirett, diferit, shaħ jew f'siltiet.

Art. 4 § 2

Avveniment huwa kkunsidrat li huwa ta' importanza kbira għall-pubbliku tal-Komunità Franciża jekk jilhaq minn ta' l-anqas tnejn minn dawn il-kriterji li ġejjin:

1. l-avveniment huwa partikolarment popolari mal-pubbliku tal-Komunità Franciża ġenerali, mhux biss ma' dawk li normalment isegwu avvenimenti bħal dawn regolarment;
2. l-avveniment għandu importanza kulturali distinta ġeneralment rikonossuta mill-pubbliku tal-Komunità Franciża u huwa parti mill-identità kulturali tal-Komunità;
3. personalità jew tim Belġjan ikun qed jiehu sehem fl-avveniment ikkonċernat fil-kuntest ta' kompetizzjoni jew avveniment ta' importanza internazzjonali;
4. l-avveniment huwa tradizzjonalment imxandar fi programm ta' servizz televiżiv bla hlas fil-Komunità Franciża u jiġbed udjenza wiesgħa.

Wara li jikkonsulta lis-CSA, il-Gvern jista' jadotta proċeduri li permezz tagħhom, l-avvenimenti msemmija qabel, għandhom isiru aċċessibbli.

Art. 4 § 3

Servizz ta' xandir televiżiv huwa meqjus bħala "ta' aċċess bla hlas" jekk jittrasmetti bil-Franciż u jista' jinqabad minn 90 % tad-djar li għandhom apparat li jaqbad it-televiżjoni f'territorju fejn hu mitkellem il-Franciż jew fir-reġjun bilingwali tal-Kapitali Brussell. Minbarra l-ispejjeż tekniċi, il-qbid ta' dan is-servizz ma għandux jiġi suġġett għal hlas ieħor minbarra l-prezz ta' shubija għall-pakkett bażiku tal-cable.

Art. 4 § 4

Ix-xandara tat-televiżjoni u l-RTBF għandhom jjeqfu milli jeżerċitaw xi drittijiet esklussivi li setghu kisbu wara t-30 ta' Lulju 1997, li jistgħu ma jhallux parti kbira mill-pubbliku ta' Stat Membru ta' l-Unjoni Ewropea, aċċess, permezz ta' servizz ta' televiżjoni bla hlas għal avvenimenti ta' importanza kbira, li tagħhom hemm lista ppubblikata fil-*Ġurnal Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej*.

Dawn għandhom ikunu konformi mal-kundizzjonijiet speċjali stabbiliti fiż-żmien tal-pubblikazzjoni tal-listi msemmija aktar qabel, dwar aċċess dirett jew diferit, shah jew siltiet.

2. Ordni li tistabbilixxi avvenimenti ta' importanza ewlenija u li tiddetermina l-proċeduri li jagħmluhom aċċessibbli.**Artikolu 1**

Fil-limiti stabbiliti f'din l-ordni, l-aċċess mill-Komunità Franciża, għal dawn l-avvenimenti għandu jkun dirett jew diferit, shih jew fsiltiet skond l-Anness għal din l-ordni.

Artikolu 2

Servizz ta' xandir televiżiv fil-Komunità Franciża li bi hsiebu jeżerċita drittijiet esklussivi ta' xandir li għandu għal avveniment ta' importanza kbira għandu jxandru fuq servizz ta' televiżjoni b'aċċess bla hlas skond l-Anness għal din l-Ordni.

Artikolu 3

Xandâr tat-televiżjoni li kiseb drittijiet ta' trasmissjoni diretta u shiha għal avveniment jista' madankollu jipposponi x-xandira ta' dan l-avveniment fuq servizz ta' xandir televiżiv b'aċċess bla hlas f'dawn il-każi:

- jekk l-avveniment isehh bejn nofsillejl u t-8 ta' filghodu, hin Belġjan;
- jekk l-avveniment jahbat ma' l-ahbarijiet jew ma' programm ta' grajjiet kurrenti li normalment jixxandar mis-servizz f'dak il-hin;
- jekk l-avveniment ikun fih diversi elementi li jsehhu fl-istess waqt.

Artikolu 4

Din l-Ordni ma tohloq l-ebda obligazzjoni ta' xandir lill-Kap tal-RTBF jew lis-servizzi tax-xandir tal-Komunità Franciża.

Artikolu 5

Il-Ministru għall-Affarijiet Awdjoviżivi huwa responsabbli għat-twettiq ta' din l-Ordni.

Brussell, it-8 ta' Ġunju 2004.

Għall-Gvern tal-Komunità Franciża.

Il-Ministru għall-Affarijiet Awdjoviżivi,

O. CHASTEL

3. Anness għall-Ordni

Lista ta' avvenimenti u kategoriji ta' avvenimenti ta' importanza kbira u arrangamenti għal aċċess bla hlas għalihom mill-pubbliku:

L-Olimpjadi tas-sajf u tax-xitwa, diretti u bis-siltiet;

Il-Finali tat-Tazza Belġjana tal-Futbol (irġiel), diretta u shiha;

Kull loġħba li tinvolvi t-tim Belġjan tal-futbol (irġiel), diretta u shiha;

Il-Finali diretti u shaħ tat-Turnew tat-Tazza tad-Dinja tal-Futbol (irġiel);

Il-Kampjonat Ewropew tal-futbol, l-aħħar rawnd (irġiel), dirett u shih;

Iċ-Champions League, loġħob fejn ikun hemm tim Belġjan involut, dirett u shih;

It-Tazza UEFA, loġħob fejn ikun hemm tim Belġjan involut, dirett u shih;

It-Tour de France, irġiel, professjonali, dirett u bis-siltiet;

Il-Liège-Bastogne-Liège, diretta u bis-siltiet;

It-tigrijja Amstel Gold, diretta u bis-siltiet;

It-Tour ta' Flanders, dirett u bis-siltiet;

Pariġi-Roubaix, diretta u bis-siltiet;

Milan-San Remo, diretta u bis-siltiet;

Il-Kampjonati Belġjani taċ-Ċiklizmu tat-Triq professjonali (irġiel), diretti u bis-siltiet;

Il-Kampjonati Mondjali taċ-Ċiklizmu fit-Triq, professjonali (irġiel), diretti u bis-siltiet;

L-Ivo Van Damme Memorial, dirett u shih;

Il-Grand Prix Belġjan tal-Formula 1, dirett u shih;

It-tournaments tal-Grand Slam tat-tennis li ġejjin: Roland Garros u Wimbledon, kwarti tal-finali, semi-finali u finali li jinvolvu plejer Belġjan, diretti u shaħ;

It-Tazza Davis u t-Tazza Fed, kwarti tal-finali, semi-finali u finali li jinvolvu plejer Belġjan, diretti u shaħ;

Il-finali tal-Kompetizzjoni Muzikali Regina Elizabetta, diretta u shiha;

Il-Flèche Wallonne, diretta u bis-siltiet;

Il-Kampjonati Mondjali ta' l-Atletika, fejn ikunu qed jiehdu sehem atleti Belġjani, diretti u shaħ;

Li għandha tiġi annessa ma' l-ordni tat-8 ta' Ġunju 2004.

Il-Ministru għall-Affarijiet Awdjoviżivi,

O. CHASTEL”

IL-KOMUNITÀ FJAMMINGA

“1. Digriet tal-25 ta' Jannar 1995

Art. 76 § 1

Il-Gvern Fjamming għandu jhejji lista ta' avvenimenti li jikkunsidra li huma ta' importanza kbira għall-pubbliku u li, għal din ir-raġuni, ma jistgħux jixxandru fuq bażi esklussiva b'tali mod li parti sostanzjali mill-pubbliku tal-Komunità Fjamminga ma tkunx tista' tarahom diretti jew diferiti fuq it-televiżjoni bla ħlas.

Il-Gvern Fjamming għandu jiddeċiedi jekk dawn l-avvenimenti għandhomx jixxandru permezz ta' trasmissjoni diretta shiha jew parzjali jew, fejn hemm bżonn jew hu xieraq għal raġunijiet oġġettivi ta' interess ġenerali jew permezz ta' trasmissjoni diferita, b'mod shih jew parzjali.

Art. 76 § 2

Impriżi ta' xandir bit-Televiżjoni tal-Komunità Fjamminga jew dawk rikonoxxuti minnha ma jistgħux jeżerċitaw id-drittijiet esklussivi miksuba jekk parti kbira tal-pubbliku fi Stat Membru iehor tal-Komunità Ewropea ma jistax jara l-avvenimenti bla hlas kif premess f'dak l-Istat Membru b'mod shih jew parzjalment dirett jew fejn hemm b'żonn jew hu xieraq għal raġunijiet oġġettivi ta' interess ġenerali permezz ta' trasmissjoni diferita, b'mod shih jew parzjali kif determinat minn dak l-Istat Membru.

2. Ordni tal Gvern Fjamming li tohloq il-lista ta' avvenimenti ta' importanza kbira għas-soċjetà [...]

Filwaqt li avveniment jista' jiġi kkunsidrat bhala avveniment ta' importanza kbira għas-soċjetà jekk jintlahqu tnejn mill-kundizzjonijiet li ġejjin:

1. l-avveniment għandu valur topiku kbir u jiġbed interess pubbliku konsiderevoli;
2. l-avveniment qed isehh fil-kuntest ta' kompetizzjoni importanti nazzjonali jew huwa kompetizzjoni li fiha hemm involut it-tim nazzjonali jew tim Belġjan jew qed jiehu sehem atleta(i) Belġjan(i).
3. l-avveniment huwa ta' dixxiplina sportiva importanti u jirrappreżenta proprjetà kulturali importanti għall-Komunità Fjamminga;
4. l-avveniment huwa tradizzjonalment imxandar b'xejn fuq it-televiżjoni u għandu udjenzi kbar għall-kategorija tiegħu.

[...]

Art. 1 § 1

Dawn l-avvenimenti huma meqjusa bhala **avvenimenti ta' importanza kbira għas-soċjetà**:

1. Il-Loghob Olimpiku tas-sajf
2. Futbol (irġiel): il-loghbiet kollha li jinvolvu t-tim nazzjonali u r-rawnd finali ta' loghbiet tat-Tazza tad-Dinja u tal-Kampjonati Ewropej.
3. Iċ-Champions League u t-Tazza UEFA:
 - loghob fejn ikun hemm tim Belġjan qed jilgħab;
 - is-semifinali u l-finali;
4. Il-Finali tat-Tazza Belġjana tal-Futbol (irġiel);
5. Ċiklizmu:
 - It-Tour de France, għal ċiklisti elit (irġiel): l-istadji kollha;
 - it-tiġrijiet tat-Tazza tad-Dinja li ġejjin: Milan-San Remo, it-Tour ta' Flanders, Pariġi-Roubaix, il-Liège-Bastogne-Liège, Amstel Gold Race, Paris-Tours u t-Tour tal-Lombardija;
 - il-kampjonat Belġjan u l-Kampjonat Mondjali, għal ċiklisti elit (irġiel);
6. Cyclo-cross: il-kampjonat Belġjan u l-Kampjonati Mondjali, għal ċiklisti elit (irġiel);
7. Tennis:
 - it-tornej tal-Grand Slam: Il-loghbiet kollha mill-kwarti tal-finali 'l quddiem fejn ikunu involuti plejers Belġjani u l-finali kollha (tas-singles);
 - it-Tazza Davis u t-Tazza Fed: Kwarti tal-finali, is-semifinali u l-finali li jinvolvu timijiet Belġjani;
8. Il-Grand Prix tal-Formula 1 Belġjana.
9. Atletika: Il-Van Damme Memorial.
10. Il-Kompetizzjoni Reġina Elizabetta.

Art. 1 § 2

L-avvenimenti msemmija fi 2, 3, 4, 6, 7, 8, 9 u 10 huma disponibbli permezz ta' trasmissjoni shiha u diretta.

L-avvenimenti msemmija f'1 u 5 huma disponibbli permezz ta' trasmissjoni parzjali u diretta.

Art. 2

Id-drittijiet esklussivi għall-avvenimenti msemmija fl-Artikolu 1 § 1 ma jistgħux jixxandru b'tali mod li parti sostanzjali mill-popolazzjoni ma tkunx tista' tarahom fuq it-televiżjoni ta' aċċess bla ħlas.

Parti kbira mill-popolazzjoni tal-Komunità Fjamminga hija kkunsidrata li tista' ssegwi avveniment **ta' importanza kbira għas-soċjetà** meta l-avveniment jiġi mxandar minn stazzjon tat-televiżjoni li jittrasmetti bl-Olandiż u jista' jinqabad minn, minn ta' l-anqas, 90 % tal-popolazzjoni mingħajr aktar ħlas ħlief dak ta' abbonament tad-distribuzzjoni tat-televiżjoni.

Art. 3 § 1

Stazzjonijiet tat-televiżjoni li ma jissodisfawx ir-reqwiziti ta' l-Artikolu 2 u li jiksbu drittijiet esklussivi ta' trasmissjoni fir-reġjun fejn jikkellmu bl-Olandiż u r-reġjun bilingwali tal-Kapitali Brussell għall-avvenimenti msemmija f'Artikolu 1 § 1 ma jistgħux jeżerċitaw dawn id-drittijiet sakemm ma jiggarantixxux, abbażi tal-kuntratti konklużi, li parti kbira tal-popolazzjoni ma tiġix imċahhda milli tara dawn l-avvenimenti fuq it-televiżjoni b'aċċess bla ħlas kif hemm provdut f'Artikoli 1 § 2 u 2.

Art. 3 § 2

Stazzjonijiet tat-televiżjoni li għandhom drittijiet esklussivi ta' trasmissjoni jistgħu jagħtu sottoliċenzji, bi prezzijiet raġonevoli tas-suq u fil-limiti li jiġu miftiehma ma' l-istazzjonijiet tat-televiżjoni, lil stazzjonijiet tat-televiżjoni li jissodisfaw ir-reqwiziti ta' l-Artikolu 2.

Art. 3 § 3

Jekk l-ebda stazzjon tat-televiżjoni jiddikjara li jrid jakkwista sottoliċenzja taht dawn il-kundizzjonijiet, l-istazzjon tat-televiżjoni kkonċernat jista' permezz ta' deroga mill-Artikolu 2 u l-Artikolu 3 § 1, jagħmel użu mid-drittijiet ta' trasmissjoni miksuba.

Art. 4

Il-Ministru Fjamming bir-responsabbiltà tal-politika tal-media għandu jkun responsabbli għat-twettiq ta' din l-Ordni.

Brussell, it-28 ta' Mejju 2004.

Il-Ministru-President tal-Gvern Fjamming,

B. SOMERS

Il-Ministru tad-Djar, Midja u Sport tal-Gvern Fjamming,

M. KEULEN

Lista Kkonsolidata ta' avvenimenti ta' importanza kbira għall-Belġju

1. Il-Logħob Olimpiku tas-sajf
Il-Komunità Fjamminga: diretti u bis-siltiet
Il-Komunità Franciża: diretti u bis-siltiet
2. Il-Finali tat-Tazza Belġjana tal-Futbol (irġel)
Il-Komunità Fjamminga: diretta u shiha
Il-Komunità Franciża: diretta u shiha
3. Kull logħba li tinvolvi t-tim Belġjan tal-futbol ta' l-irġiel
Il-Komunità Fjamminga: diretta u shiha
Il-Komunità Franciża: diretta u shiha
4. Il-Finali tat-Tazza Belġjana tal-Futbol (irġiel)
Il-Komunità Fjamminga: diretta u shiha
Il-Komunità Franciża: diretta u shiha

5. Il-Kampjonat Ewropew tal-futbol, l-aħħar rawnd (irġiel)
Il-Komunità Fjamminga: diretta u shiħa
Il-Komunità Franciża: diretta u shiħa
6. Iċ-Champions League, loġħob fejn ikun hemm involuti timijiet Belġjani
Il-Komunità Fjamminga: diretta u shiħa
Il-Komunità Franciża: diretta u shiħa
7. It-Tazza UEFA, loġħob fejn ikun hemm involuti timijiet Belġjani
Il-Komunità Fjamminga: diretta u shiħa
Il-Komunità Franciża: diretta u shiħa
8. It-Tour de France, irġiel, professjonali,
Il-Komunità Fjamminga: diretti u bis-siltiet
Il-Komunità Franciża: diretti u bis-siltiet
9. Il-Liège-Bastogne-Liège
Il-Komunità Fjamminga: diretti u bis-siltiet
Il-Komunità Franciża: diretti u bis-siltiet
10. It-Tiġrija Amstel Gold
Il-Komunità Fjamminga: diretti u bis-siltiet
Il-Komunità Franciża: diretti u bis-siltiet
11. It-Tour ta' Flanders
Il-Komunità Fjamminga: diretti u bis-siltiet
Il-Komunità Franciża: diretti u bis-siltiet
12. Pariġi-Roubaix
Il-Komunità Fjamminga: diretti u bis-siltiet
Il-Komunità Franciża: diretti u bis-siltiet
13. Milan-San Remo
Il-Komunità Fjamminga: diretti u bis-siltiet
Il-Komunità Franciża: diretti u bis-siltiet
14. Il-Kampjonati Belġjani taċ-Ċikliżmu tat-Triq professjonali (irġiel)
Il-Komunità Fjamminga: diretti u bis-siltiet
Il-Komunità Franciża: diretti u bis-siltiet
15. Il-Kampjonati Mondjali taċ-Ċikliżmu tat-Triq, professjonali (irġiel)
Il-Komunità Fjamminga: diretti u bis-siltiet
Il-Komunità Franciża: diretti u bis-siltiet
16. L-IvoVan Damme Memorial
Il-Komunità Fjamminga: diretta u shiħa
Il-Komunità Franciża: diretta u shiħa
17. Il-Grand Prix tal-Formula 1 Belġjana
Il-Komunità Fjamminga: diretta u shiħa
Il-Komunità Franciża: diretta u shiħa

18. It-tournaments tal-Grand Slam tat-tennis li ġejjin: Roland Garros u Wimbledon, kwarti tal-finali, semi-finali u finali li jinvolvu plejer Belġjan
Il-Komunità Fjamminga: diretta u shiha
Il-Komunità Franciża: diretta u shiha
19. It-Tazza Davis u t-Tazza Fed, il-kwarti tal-finali, is-semi-finali u l-finali li jinvolvu t-tim Belġjan
Il-Komunità Fjamminga: diretta u shiha
Il-Komunità Franciża: diretta u shiha
20. Il-finali tal-Kompetizzjoni Muzikali Regina Elizabetta
Il-Komunità Fjamminga: diretta u shiha
Il-Komunità Franciża: diretta u shiha

Avvenimenti speċifiċi għall-lista Franciża

1. Il-Flèche wallonne, (diretta u bis-siltiet).
2. L-Olimpjadi tax-Xitwa, (diretti u bis-siltiet).
3. Il-Kampjonati Mondjali ta' l-Atletika, fejn ikunu qed jiehdu sehem atleti Belġjani, diretti u shaħ.

Avvenimenti speċifiċi għall-lista Franciża

1. Iċ-Champions League: finali u semi-finali, diretti u shaħ.
 2. It-Tazza UEFA: finali u semi-finali, diretti u shaħ.
 3. Ċikliżmu, Il-Parigi-Tours u t-Tour tal-Lombardija: diretti u bis-siltiet.
 4. Il-kampjonat Belġjan u l-Kampjonati Mondjali Cyclo-cross, irġiel, professjonali: diretti u shaħ.
 5. It-tournaments tal-Grand Slam tat-tennis li ġejjin: L-Australian Open u l-US Open, il-kwarti tal-finali, is-semi-finali u l-finali li jinvolvu plejer Belġjan, diretti u shaħ.
-

DEĊIŻJONI TAL-KUMMISSJONI

tal-25 ta' Ġunju 2007

dwar il-kompatibbiltà mal-liġi tal-Komunità, tal-miżuri mehuda minn Franza skond l-Artikolu 3a(1) tad-Direttiva tal-Kunsill 89/552/KEE dwar il-koordinazzjoni ta' ċerti dispożizzjonijiet stabbiliti mil-liġi, b'regolament jew b'azzjoni amministrattiva fl-Istati Membri dwar it-twettiq ta' attivitajiet ta' xandir bit-televiżjoni

(2007/480/KE)

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat id-Direttiva tal-Kunsill 89/552/KEE tat-3 ta' Ottubru 1989 dwar il-koordinazzjoni ta' ċerti dispożizzjonijiet stabbiliti bil-liġi, b'regolament jew b'azzjoni amministrattiva fi Stati Membri dwar it-twettiq ta' attivitajiet ta' xandir bit-televiżjoni ⁽¹⁾, u b'mod partikulari l-Artikolu 3a(2) taghha.

Wara li kkunsidrat l-opinjoni tal-Kumitat imwaqqaf skond l-Artikolu 23a tad-Direttiva 89/552/KEE,

Billi:

- (1) B'ittra fit-30 ta' Dicembru 2003, Franza nnotifikat lill-Kummissjoni dwar miżuri li għandhom jittiehdu skond l-Artikolu 3a(1) tad-Direttiva 89/552/KEE.
- (2) Il-Kummissjoni vverifikat, fi żmien tliet xhur minn din in-notifika, jekk miżuri tali humiex kompatibbli mal-liġi tal-Komunità, b'mod partikulari dwar il-proporzjon tal-miżuri u t-trasparenza tal-proċedura ta' konsultazzjoni nazzjonali.
- (3) Fl-eżami taghha, il-Kummissjoni hadet in konsiderazzjoni d-dejta disponibbli fil-*media* Franciża.
- (4) Il-lista ta' avvenimenti ta' importanza ewlenija għas-soċjetà, inklużi fil-miżuri Franciżi, tfasslet b'mod ċar u trasparenti u tnedja proċess ta' konsultazzjoni wiesa' fi Franza.

(5) Il-Kummissjoni kienet sodisfatta li l-attivitajiet elenkati fil-miżuri Franciżi laħqu minn ta' l-anqas tnejn mill-kriterji li ġejjin, kunsidrati bhala indikaturi ta' min joqgħod fuqhom ta' l-importanza ta' l-avvenimenti, għas-soċjetà: (i) reżonanza ġenerali u speċjali fi hdan l-Istat Membru, u mhux sempliċement sinifikat għal dawk li normalment isegwu l-isport jew attività konċernata; (ii) importanza kulturali distinta u ġeneralment rikonoxxuta għall-popolazzjoni fl-Istat Membru, b'mod partikulari bhala katalista għall-identità kulturali; (iii) l-involvement tat-tim nazzjonali fl-avveniment ikkonċernat fil-kuntest ta' kompetizzjoni jew turnew ta' importanza internazzjonali; u (iv) il-fatt li dak l-avveniment kien tradizzjonalment imxandar b'xejn fuq it-televiżjoni u kienu jarawh udjenzi kbar.

(6) Numru ta' avvenimenti elenkati fil-miżuri Franciżi, fosthom l-Olimpjadi tas-sajf u tax-xitwa, il-logħba tal-ftuh, is-semifinali u l-finali tat-Tazza tad-Dinja tal-Futbol kif ukoll is-semifinali u l-finali tal-Kampjonati Ewropej tal-Futbol, jaqgħu taht din il-kategorija ta' avvenimenti tradizzjonalment ikkunsidrati ta' importanza kbira għas-soċjetà, kif riferut għalihom b'mod esplicitu fi premessa 18 tad-Direttiva 97/36/KE. Dawn l-avvenimenti għandhom reżonanza ġenerali u speċjali fi Franza, għax huma partikolarment popolari mal-pubbliku in ġenerali, mhux biss ma' dawk li normalment isegwu avvenimenti sportivi;

(7) L-avvenimenti tal-futbol, ohrajn, elenkati, fosthom il-logħob uffiċjali tat-tim nazzjonali Franciż tal-futbol fil-kalendarju tal-futbol tal-FIFA, il-finali tat-tazza UEFA, fejn ikun qed jilgħab xi tim mill-kampjonati Franciżi, il-finali tat-tazza Franciża tal-futbol, u l-finali tač-Champions League, għandhom reżonanza ġenerali u speċjali fi Franza, peress li l-futbol huwa l-aktar Sport popolari f'dak il-pajjiż.

(8) Ir-Ragbi huwa sport importanti u jiġbed udjenza konsiderevoli, speċjalment fil-Lbiċ ta' Franza u għalhekk f'parti kbira tal-pajjiż. Il-finali tal-Kampjonat Franciż tar-Ragbi, il-Finali tat-Tazza Ewropea tar-Ragbi fejn ikun qed jilgħab xi tim mill-kampjonati Franciżi, it-Turnew tar-Ragbi tas-sitt Nazzjonijiet, u s-semifinali u l-finali tat-tazza tad-Dinja tar-Ragbi għalhekk, għandhom reżonanza ġenerali u speċjali fi Franza.

(9) L-avvenimenti tat-tenis elenkati għandhom reżonanza ġenerali u speċjali fi Franza peress li t-Tenis huwa l-aktar sport individwali importanti f'dak l-Istat Membru.

⁽¹⁾ ĠU L 298, 17.10.1989, p. 23. Id-Direttiva kif emendata bid-Direttiva 97/36/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L 202, 30.7.1997, p. 60).

- (10) Il-Grand Prix Franciża tal-Formula 1 ghandha reżonanza ġenerali u speċjali fi Franza minhabba l-importanza ta' dan l-avveniment għall-industrija Franciża tal-karozzi tat-tlielaq.
- (11) It-Tour de France (irġiel) ghandu reżonanza ġenerali u speċjali fi Franza u ġeneralment ghandu importanza kulturali distinta u rikonoxxuta għall-popolazzjoni Franciża bħala katalista għall-identità kulturali, minhabba l-fatt li huwa l-aktar avveniment taċ-ċikliżmu importanti fid-dinja. Huwa jixhed il-popolarità taċ-ċikliżmu fi Franza u ghandu impatt fuq it-turiżmu bħala okkażjoni li jippromwovi l-pajjiż.
- (12) It-tellieqa tar-roti Pariġi-Roubaix ghandha reżonanza ġenerali u speċjali fi Franza peress li hija parti mill-patri-monju Franciż.
- (13) L-avvenimenti tal-baskitbal elenkati għandhom importanza kulturali distinta u ġeneralment rikonoxxuta għall-popolazzjoni Franciża, b'mod partikulari bħala katalista għall-identità kulturali, minhabba li l-Baskitbal huwa fattur importanti għall-koezzjoni soċjali fi Franza.
- (14) Il-lista ta' avvenimenti tal-*handball* elenkati jinvolvu t-tim nazzjonali Franciż f'turnew ewlieni internazzjonali u għalhekk ghandu importanza kulturali konsiderevoli għall-popolazzjoni Franciża.
- (15) Il-Kampjonati Mondjali ta' l-Atletika għandhom importanza kulturali distinta u ġeneralment rikonoxxuta għall-popolazzjoni Franciża, b'mod partikulari bħala katalista għall-identità kulturali, minhabba s-soltu suċċess tal-parteċipanti Franciżi.
- (16) L-avvenimenti elenkati kienu tradizzjonalment imxandra fuq it-televiżjoni bla hlas u kienu jarawhom udjenzi televiżivi kbar.
- (17) Il-miżuri Franciżi jidhru li huma proporzjonati sabiex jiġġustifikaw deroga mil-libertà fundamentali tat-Trattat tal-KE li servizzi jiġu provduti abbażi ta' raġuni għolja ta' interess għall-pubbliku, li għandha tiżgura aċċess wiesa' għall-pubbliku għal xandiriet ta' avvenimenti ta' importanza kbira għas-soċjetà.
- (18) Il-miżuri Franciżi huma kompatibbli mar-regoli tal-kompetizzjoni tal-KE għall-fatt li d-definizzjoni ta' xandara kwalifikati li jxandru avvenimenti elenkati hija bbazata fuq kriterji oġġettivi li jippermettu kompetizzjoni attwali u potenzjali għall-kisba tad-drittijiet tax-xandir ta' dawn l-avvenimenti. Barra minn hekk, in-numru ta' avvenimenti elenkati mhux sproporzjonat tant li jgħawweġ il-kompetizzjoni għas-swieq tat-televiżjoni b'xejn u bi hlas.
- (19) Wara komunikazzjoni mill-Kummissjoni lill-Istati Membri l-oħra dwar il-miżuri mehuda minn Franza u l-konsultazzjoni tal-Kumitat imwaqqaf skond l-Artikolu 23a tad-Direttiva tal-Kunsill 89/552/KEE, id-Direttur Ġenerali għall-Edukazzjoni u l-Kultura informa lil Franza permezz ta' ittra fis-7 ta' April 2004, li l-Kummissjoni Ewropea ma hi bi hsiebha toġġezzjona għal ebda waħda mill-miżuri notifikati.
- (20) Franza addottat il-miżuri fit-22 ta' Diċembru 2004.
- (21) Mis-Sentenza tal-Qorti ta' Prim Istanza Każ T-33/01 Infront WM v Kummissjoni jirriżulta, li d-dikjarazzjoni li l-miżuri mehuda skond l-Artikolu 3a(1) tad-Direttiva 89/552/KEE huma kompatibbli mal-liġi tal-Komunità, u jikkostitwixxu deċiżjoni fi hdan it-tifsira ta' l-Artikolu 249 tat-Trattat tal-KE, li għalhekk jehtieg li tiġi adottata mill-Kummissjoni. Skond dan, hemm bżonn li permezz ta' din id-Deċiżjoni jiġi dikjarat li l-miżuri notifikati minn Franza huma kompatibbli mal-liġijiet tal-Komunità. Il-miżuri, kif finalment mehuda minn Franza u stabbiliti fl-Anness ta' din id-Deċiżjoni għandhom jiġu ppubblikati fil-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea skond l-Artikolu 3a(2) tad-Direttiva 89/552/KEE

IDDEĊIEDA KIF ĠEJ:

Artikolu 1

Il-miżuri notifikati minn Franza lill-Kummissjoni fit-30 ta' Diċembru 2003 skond l-Artikolu 3a(1) tad-Direttiva tal-Kunsill 89/552/KEE huma kompatibbli mal-liġijiet tal-Komunità.

Artikolu 2

Il-miżuri, kif finalment mehuda minn Franza u stabbiliti fl-Anness ta' din id-Deċiżjoni għandhom jiġu ppubblikati fil-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea skond l-Artikolu 3a(2) tad-Direttiva 89/552/KEE.

Magħmul fi Brussell, 25 ta' Ġunju 2007.

Għall-Kummissjoni
Membri tal-Kummissjoni
Viviane REDING

ANNEX

Pubblikazzjoni skond l-Artikolu 3a(2) tad-Direttiva tal-Kunsill 89/552/KEE dwar il-koordinazzjoni ta' ċerti dispożizzjonijiet stabbiliti bil-liġi, b'regolament jew b'azzjoni amministrattiva fl-Istati Membri dwar it-tweqqig ta' attivitajiet ta' xandir bit-televiżjoni.

Il-miżuri meħuda minn Franza li għandhom jiġu ppubblikati skond l-Artikolu 3a(2) tad-Direttiva 89/552/KEE huma kif ġej:

"Digriet Nru 2004-1392 tat-22 ta' Diċembru 2004 li japplika l-Artikolu 20-2 tal-Liġi Nru 86-1067 tat-30 ta' Settembru 1986 dwar il-libertà tal-komunikazzjoni

Il-Prim Ministru,

Wara li kkonsulta r-rapport tal-Ministru għall-Kultura u l-Komunikazzjoni,

Wara li kkunsidra id-Direttiva tal-Kunsill 89/552/KEE dwar il-koordinazzjoni ta' ċerti dispożizzjonijiet stabbiliti bil-liġi, b'regolament jew b'azzjoni amministrattiva fl-Istati Membri dwar it-tweqqig ta' attivitajiet ta' xandir bit-televiżjoni, kif emendata bid-Direttiva 97/36/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-30 ta' Ġunju 1997, u b'mod partikulari l-Artikolu 3a(2) tagħha,

Wara li kkunsidra il-Konvenzjoni Ewropea dwar it-Televiżjoni transfrunterjali, miftuħa għall-firem fil-5 ta' Mejju 1989, kif emendata bil-protokol addottat mill-Kumitat tal-Ministri tal-Kunsill fid-9 ta' Settembru 1998, miftuħa għall-aċċettazzjoni mill-partijiet tal-Konvenzjoni fl-1 ta' Ottubru 1998, u b'mod partikulari Artikolu 9(a) tagħha, flimkien mal-liġi Nru 94-542 tat-28 ta' Ġunju 1994 u l-liġi Nru 2001-1210 tal-20 ta' Diċembru 2001, li jawtorizzaw l-approvazzjoni tagħha, u d-Digriet Nru 95-438 ta' l-14 ta' April 1995 u Nru 2002-739 tat-30 April 2002, li ppubblikawha;

Wara li kkunsidra il-Ftehim dwar iż-Żona Ekonomika Ewropea iffrimat f'Porto fit-2 ta' Mejju 1992 u l-Protokol li jaġġusta l-ftehim dwar iż-Żona Ekonomika Ewropea ffirmat fi Brussell fis-17 ta' Marzu 1993, u b'mod partikulari Anness X tagħha, flimkien mal-Liġi Nru 93-1274 tat-2 ta' Diċembru 1993, li tawtorizza r-ratifikazzjoni tagħha, u d-Digriet Nru 94-43 ta' l-1 ta' Frar 1994, li ippubblikaha;

Wara li kkunsidra il-Liġi Nru 86-1067 tat-30 ta' Settembru 1986, kif emendata, dwar il-libertà tal-komunikazzjoni, u b'mod partikulari l-Artikolu 20-2 tagħha;

Wara li kkunsidra l-ittra tas-7 ta' April 2004 mill-Kummissjoni Ewropea dwar l-abbozz ta' miżuri komunikati minn Franza għall-implimentazzjoni ta' l-Artikolu 3a tad-Direttiva 89/552/KEE, kif emendat bid-Direttiva 97/36/KE;

Wara li kkonsulta l-Kunsill ta' l-Istat (Sezzjoni ta' l-Intern),

HAWNHEKK JIDDIGRIETA KIF ĠEJ:

Artikolu 1 Dan id-Digriet jistipula il-kundizzjonijiet taħt liema s-servizzi tat-televiżjoni għandhom iġestu x-xandir esklussiv ta' avvenimenti ta' importanza kbira, b'tali mod li parti sostanzjali mill-pubbliku ma tiċaħhadx minn dawn l-avvenimenti permezz ta' televiżjoni bla hlas.

Titolu I

Dispożizzjonijiet applikabbli għax-xandir ta' avvenimenti ta' importanza kbira fit-territorju Franċiż

Artikolu 2 Għall-applikazzjoni ta' dan it-Titolu, id-definizzjonijiet li ġejjin għandhom jgħoddu:

- (a) 'aċċess bla hlas għal servizz ta' televiżjoni': is-servizzi kollha tat-televiżjoni li ma jfittxux hlas mill-utenti tagħhom u li jistgħu jinqabdu minn ta' l-anqas 85 % tad-djar fi Franza metropolitana;
- (b) 'aċċess kundizzjonali għal servizz ta' televiżjoni': kull servizz tat-televiżjoni li ma jilhaqx iż-żewġ kundizzjonijiet imsemmija fis-subparagrafu ta' qabel.

Artikolu 3 Il-lista ta' avvenimenti speċifikati fl-Artikolu 20-2 tal-Liġi 86-1067 tat-30 ta' Settembru 1986 hija kif ġej:

1. L-Olimpjadi tas-sajf u tax-xitwa;
2. Logħob uffiċjali tat-tim Nazzjonali tal-futbol Franciż fil-kalendarju tal-FIFA (Fédération Internationale de Football Association);
3. Il-logħba tal-ftuh, is-semifinali u l-finali tat-Tazza tad-Dinja tal-futbol;
4. Is-semifinali u l-finali tal-Kampjonati Ewropej tal-futbol;
5. Il-finali tat-tazza UEFA fejn ikun qed jilgħab xi tim Franciż mill-kampjonati Franciżi;
6. Il-finali taç-Champions League tal-futbol;
7. Il-Finali tat-Tazza Franciża tal-Futbol;
8. It-Turnew tar-Ragbi tas-sitt Nazzjonijiet;
9. Is-semifinali u l-finali tat-Tazza tad-Dinja tar-Ragbi;
10. Il-finali tal-Kampjonat Franciż tar-Ragbi;
11. Il-finali tat-Tazza Ewropea tar-Ragbi, fejn ikun qed jilgħab xi tim Franciż mill-kampjonati Franciżi;
12. Il-finali ta' l-irġiel u tan-nisa tat-turnew tat-tennis Roland Garros;
13. Is-semifinali u l-finali tat-tazza Davis u tat-Tazza Fed, fejn ikun qed jilgħab it-tim Franciż tat-Tennis;
14. Il-Grand Prix Franciża tal-Formula 1;
15. It-Tour de France (ċiklizmu, irġiel);
16. It-tellieqa tar-roti Pariġi-Roubaix;
17. Il-finali ta' l-irġiel u tan-nisa tal-Kampjonati Ewropej tal-Basketball, fejn ikun qed jilgħab it-tim Franciż;
18. Il-finali ta' l-irġiel u tan-nisa tal-Kampjonati Mondjali tal-Basketball, fejn ikun qed jilgħab it-tim Franciż;
19. Il-finali ta' l-irġiel u tan-nisa tal-Kampjonati Ewropej tal-Handball, fejn ikun qed jilgħab it-tim Franciż;
20. Il-finali ta' l-irġiel u tan-nisa tal-Kampjonati Mondjali tal-Handball, fejn ikun qed jilgħab it-tim nazzjonali Franciż;
21. Il-Kampjonati dinjija ta' l-Atletika.

Artikolu 4 L-eżerċizzju minn servizz ta' televiżjoni fi Franza ta' drittijiet esklussivi miksuba wara t-23 ta' Awwissu 1997 sabiex ixandar avveniment ta' importanza kbira elenkat fl-Artikolu 3 ma jistax jipprevjeni servizz ta' televiżjoni bla hlas milli jxandar dan l-avveniment, li għandu jintwera dirett u shiħ, minbarra f'dawn il-każi:

1. Xandir ta' l-avveniment indikat f'punt 15 ta' l-Artikolu 3 jista' jġi limitat għal siltiet, skond it-tradizzjoni tax-xandir ta' dan l-avveniment;

2. Xandir ta' l-avvenimenti indikati f'punt 1 u 21 ta' l-Artikolu 3 jistgħu jiġi limitati għal siltiet rappreżentattivi li jirriflettu d-diversità tad-dixxiplini sportivi u l-pajjiżi partecipanti u jistgħu jinkludu materjal irrekordjat meta l-avvenimenti jseħhu fl-istess waqt;
3. Avvenimenti ta' importanza kbira jistgħu jixxandru b'mod prerekordjat meta jseħhu bejn nofsillejl u s-6 ta' filgħodu, hin Franciż, bil-kundizzjoni li x-xandira fi Franza tidba qabel l-10 ta' filgħodu;

Il-fatt li servizz ta' televiżjoni b'aċċess kundizzjonali li jfittex li jithallas mill-utenti tiegħu u li l-programmi tiegħu jistgħu jinqabdu skond il-kundizzjonijiet speċifiki fl-Artikolu 2(a) ta' dan id-Digriet ixandar avveniment ta' importanza kbira dirett u b'mod shih, sugġett għad-dispożizzjonijiet imsemmija qabel, minghajr ma jissugġettah għall-kundizzjonijiet speċifiċi għall-aċċess, mhux meqjus li jikkostitwixxi ostaklu għax-xandir ta' dak l-avveniment minn servizz ta' aċċess għal televiżjoni bla hlas.

Artikolu 5 Sabiex servizz ta' aċċess għal televiżjoni bla hlas jithalla jxandar avveniment ta' importanza kbira skond il-kundizzjonijiet speċifiki fl-Artikolu 4, servizz tat-televiżjoni bi drittijiet esklussivi ta' xandir għal parti jew għall-avveniment ta' importanza kbira kollu u li ma jilhaqx il-kundizzjonijiet irid, fi żmien raġonevoli qabel l-avveniment, jinforma is-servizzi ta' aċċess ta' televiżjoni bla hlas li jipproponi li jċedi id-drittijiet li jxandar dan l-avveniment skond il-kundizzjonijiet speċifiki fl-Artikolu 4. Din l-offerta għandha ssir taht kundizzjonijiet u termini ġusti, raġonevoli u nondiskriminatorji tas-suq.

Jekk, bhala twegiba għal din l-offerta, ma jkun hemm l-ebda proposta minn servizz televiżiv jew jekk il-proposta ma tkunx skond kundizzjonijiet u termini ġusti, raġonevoli u nondiskriminatorji tas-suq, is-servizz televiżiv li jkollu d-drittijiet esklussivi jista' jeżerċita dawk id-drittijiet minghajr ma joqgħod għall-kundizzjonijiet ta' l-Artikolu 4.

Titolu II

Dispożizzjonijiet applikabbli għax-xandir ta' avvenimenti ta' importanza kbira fpajjiżi ewropej oħrajn

Artikolu 6 Id-dispożizzjonijiet ta' dan it-Titlu japplikaw għal servizzi televiżivi li jaqgħu taht il-ġurisdizzjoni Franciża u li jxandru, lejn Stat Membru ieħor ta' l-Unjoni Ewropea, pajjiż fiz-żona Ekonomika Ewropea jew Stat li jagħmel parti mill-Konvenzjoni Ewropea dwar Televiżjoni Transfronterjali, avveniment magħruf minn dak l-Istat bhala ta' importanza kbira għas-soċjeta tiegħu skond it-tifsira tad-Direttiva 89/552/KEE tat-3 ta' Ottubru 1989 u li jkunu kisbu d-drittijiet tax-xandir tiegħu wara t-23 ta' Awwissu 1997.

Artikolu 7 Servizzi televiżivi li jaqgħu taht il-ġurisdizzjoni Franciża għandhom jeżerċitaw, fl-Istati speċifiki fl-Artikolu 6, id-drittijiet taqgħom ta' xandir ta' avvenimenti ta' importanza kbira, kif definiti, f'dawk l-Istati, b'tali mod li ma jinnegawx lil parti sinifikanti tal-pubbliku l-għażla li jaraw avvenimenti bhal dawn, kemm diretti kif ukoll rekordjati, permezz ta' servizz ta' aċċess għal televiżjoni bla hlas kif imsemmi fl-Artikolu 3a tad-Direttiva msemmija tat-3 ta' Ottubru 1989.

Artikolu 8 Fejn servizz televiżiv li jaqa' taht ġurisdizzjoni Franciża ixandar avveniment ta' importanza kbira fwiehed mill-Istati msemmija fl-Artikolu 6, irid jikkonforma mal-kundizzjonijiet imsemmija minn dak l-Istat dwar xandir mis-servizz televiżiv.

Titolu III

Dispożizzjonijiet finali

Artikolu 9 Fejn imsemmi minn servizz televiżiv, jew fuq inizjattiva tiegħu, il-Kunsill Awdjoviziv jista' jagħti opinjoni dwar il-kundizzjonijiet ta' l-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet ta' dan id-Digriet.

Artikolu 10 Digriet sussegwenti tal-Kunsill ta' l-Istat għandu jstabilixxi lista ta' avvenimenti ta' importanza kbira u l-kundizzjonijiet ta' xandir bit-televiżjoni għad-dipartimenti barranin Saint Pierre-et-Miquelon, Mayotte, New Caledonia, French Polynesia u l-gżejjer Wallis u Futuna.

Artikolu 11 Il-Ministru tal-Kultura u l-Komunikazzjoni u l-Ministru għat-Territorji Barranin huma responsabbli għat-tweqqif ta' dan id-Digriet, li għandu jiġi ppubblikat fil-Ġurnal Uffiċjali tar-Repubblika Franciża.

Magħmul f'Parigi, fit-22 ta' Diċembru 2004.

Mill-Prim Ministru
Jean-Pierre RAFFARIN

Ministru għall-Kultura u
l-Komunikazzjoni
Renaud DONNEDIEU DE VABRES

Ministru għat-Territorji Barranin
Brigitte GIRARDIN."

DEĊIŻJONI TAL-KUMMISSJONI

tal-25 ta' Ġunju 2007

dwar il-kompatibbiltà mal-liġi tal-Komunità tal-miżuri mehuda mill-Finlandja skond l-Artikolu 3a(1) tad-Direttiva tal-Kunsill 89/552/KEE dwar il-koordinazzjoni ta' ċerti dispożizzjonijiet stabbiliti mil-liġi, minn regolamenti jew azzjoni amministrattiva fi Stati Membri dwar it-twertiq ta' attivitajiet ta' xandir bit-televiżjoni

(2007/481/KE)

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat id-Direttiva tal-Kunsill 89/552/KEE tat-3 ta' Ottubru 1989 dwar il-koordinazzjoni ta' ċerti dispożizzjonijiet stabbiliti bil-liġi, b'regolament jew b'azzjoni amministrattiva fi Stati Membri dwar it-twertiq ta' attivitajiet ta' xandir bit-televiżjoni ⁽¹⁾, u b'mod partikulari l-Artikolu 3a(2) tagħha,

Wara li kkunsidrat l-opinjoni tal-Kumitat imwaqqaf skond l-Artikolu 23a tad-Direttiva 89/552/KEE,

Billi:

- (1) B'ittra tat-22 ta' Settembru 2006, li l-Kummissjoni rċeviet fit-2 ta' Ottubru 2006, il-Finlandja nnotifikat lill-Kummissjoni dwar miżuri li għandhom jittiehdu skond l-Artikolu 3a(1) tad-Direttiva 89/552/KEE.
- (2) Il-Kummissjoni vverifikat, fi żmien tliet xhur minn din in-notifika, li dawn il-miżuri huma kompatibbli mal-liġi tal-Komunità, b'mod partikulari dwar il-proporzjonalità tal-miżuri u t-trasparenza tal-proċedura ta' konsultazzjoni nazzjonali.
- (3) Fl-eżami tagħha, il-Kummissjoni hadet qieset id-dejta disponibbli fil-*media* Finlandiża.
- (4) Il-lista ta' avvenimenti ewlenin ta' importanza għas-soċjetà inklużi fil-miżuri Finlandiżi, thejjiet b'mod ċar u trasparenti u tnediet konsultazzjoni wiesgħa fil-Finlandja.
- (5) Il-Kummissjoni kienet sodisfatta li l-attivitajiet elenkati fil-miżuri Finlandiżi laħqu minn ta' l-anqas tnejn mill-kriterji li ġejjin, kunsidrati bhala indikaturi ta' min joqghod fuqhom ta' l-importanza ta' l-avvenimenti għas-soċjetà. (i) reżonanza ġenerali u speċjali fi hdan l-Istat Membru, u mhux sempliċement sinifikat għal dawk li normalment isegwu l-isport jew attività konċernata; (ii) importanza kulturali distinta u ġeneralment rikonoxxuta għall-popolazzjoni fl-Istat Membru, b'mod partikulari bhala katalista għall-identità kulturali; (iii) l-involviment tat-tim nazzjonali fl-avveniment ikkonċernat fil-kuntest ta' kompetiz-

zjoni jew turnew ta' importanza internazzjonali; u (iv) il-fatt li dak l-avveniment kien tradizzjonalment imxandar bla hłas fuq it-televiżjoni u kienu jarawh udjenzi televiżivi kbar.

- (6) Numru ta' avvenimenti elenkati fil-miżuri Finlandiżi, fosthom l-Olimpjadi tas-sajf u tax-xitwa, il-logħba tal-ftuh, il-kwarti tal-finali, is-semifinali u l-finali tat-Tazza tad-Dinja tal-futbol, u l-logħob tat-tim Finlandiż f'dan it-turnew jaqgħu taht din il-kategorija ta' avvenimenti tradizzjonalment ikkunsidrati ta' importanza kbira għas-soċjetà, kif jissemmev b'mod esplicitu fi premessa 18 tad-Direttiva 97/36/KE. Dawn l-avvenimenti għandhom reżonanza ġenerali u speċjali fil-Finlandja għax huma partikolarment popolari mal-pubbliku ġenerali, mhux biss ma' dawk li normalment isegwu avvenimenti sportivi.

- (7) Il-Kampjonati tad-Dinja tal-Hockey fuq is-Silġ, ta' l-irġiel organizzati mill-Federazzjoni Intenazzjonali tal-Hockey fuq is-Silġ, għandhom qbil ġenerali u speċjali, peress li l-Hockey fuq is-Silġ jintlagħab mill-poplu Finlandiż, u huwa ġeneralment rikonoxxut bhala ta' importanza distinta kulturali għall-popolazzjoni Finlandiża minhabba s-suċċess kbir tat-tim Finlandiż f'dan it-turnew. Minhabba l-organizzazzjoni speċifika tagħhom, il-Kampjonati tad-Dinja tal-Hockey fuq is-Silġ għandhom jitqiesu bhala avveniment wiehed fejn logħbiet bejn pajjiżi oħrajn jaffettwaw ukoll il-pożizzjoni tat-timijiet li tkun jew tista' tilgħab kontrihom il-Finlandja u r-riżultat finali.

- (8) Il-Kampjonati Nordiċi Dinjija ta' l-iskijjar (skijing cross-country, qbiż u Nordiku kkombinati) organizzati mill-Federazzjoni Internazzjonali ta' l-Iski (FIS) għandhom reżonanza ġenerali u speċjali u għandhom importanza kulturali distinta u ġeneralment rikonoxxuta għall-popolazzjoni Finlandiża, bhala katalista għall-identità kulturali nazzjonali, peress li l-iskijing Nordiku jgawdi l-istatus ta' sport nazzjonali fil-Finlandja.

- (9) L-avvenimenti atletici elenkati, l-aktar il-Kampjonati Dinjija ta' l-Atletika, organizzati mill-Federazzjoni ta' Assoċjazzjonijiet Internazzjonali ta' l-Atletika (IAAF) u l-Kampjonati Ewropej ta' l-Atletika, organizzati mill-Assoċjazzjoni Ewropea ta' l-Atletika (EAA) għandhom importanza kulturali distinta u ġeneralment rikonoxxuta għall-popolazzjoni Finlandiża, bhala katalista għall-identità kulturali nazzjonali, peress li l-aqwa atleti Finlandiżi li jirrapprezentaw lill-Finlandja internazzjonalment f'medda wiesgħa ta' dixxiplini individwali huma fost l-elit tad-dinja fl-ispeċjalità tagħhom.

⁽¹⁾ ĠU L 298, 17.10.1989, p. 23. Id-Direttiva emendata mid-Direttiva 97/36/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L 202, 30.7.1997, p. 60).

- (10) L-avvenimenti elenkati kienu tradizzjonalment imxandra fuq it-televiżjoni bla hlas u kienu jarawhom udjenzi televiżivi kbar.
- (11) Il-miżuri Finlandiżi jidhru li huma proporzjonati sabiex jiġġustifikaw deroga mill-libertà fundamentali tat-Trattat tal-KE biex servizzi jiġu provduti abbażi ta' raġuni predominanti ta' interess għall-pubbliku, li għandha tiżgura aċċess wiesgħa għall-pubbliku għal xandiriet ta' avvenimenti ta' importanza kbira għas-socjetà.
- (12) Il-miżuri Finlandiżi huma kompatibbli mar-regoli tal-kompetizzjoni tal-KE għall-fatt li d-definizzjoni ta' xandara kwalifikati li jxandru avvenimenti elenkati hija bbażata fuq kriterji oġġettivi li jippermettu kompetizzjoni attwali u potenzjali għall-kisba tad-drittijiet tax-xandir ta' dawn l-avvenimenti. Barra minn hekk, in-numru ta' avvenimenti elenkati mhux sproporzjonat tant li jgħawweġ il-kompetizzjoni għas-swieq tat-televiżjoni bla u bi hlas.
- (13) Il-proporzjonalità tal-miżuri Finlandiżi hija msahħa mill-fatt li ma għandhom l-ebda effett retroattiv u għalhekk l-ebda impatt fuq l-eżercizzju ta' drittijiet ta' xandir ta' l-avvenimenti elenkati miksuba qabel id-data tad-dhul fis-seħh tagħhom.
- (14) Il-Kummissjoni għarrfet lill-Istati Membri l-oħra dwar il-miżuri notifikati mill-Finlandja u ppreżentat ir-riżultati ta' din il-verifika fil-laqgħa tal-Kumitat imwaqqaf skond l-

Artikolu 23a tad-Direttiva tal-Kunsill 89/552/KEE, fil-15 ta' Novembru 2006. Il-Kumitat adotta opinjoni favorevoli f'din il-laqgħa.

- (15) Il-miżuri Finlandiżi ġew adottati fit-22 ta' Frar 2007 u dahlu fis-seħh fl-1 ta' Marzu 2007.

IDDEĊIEDA KIF ĠEJ:

Artikolu 1

Il-miżuri nnotifikati mill-Finlandja lill-Kummissjoni fit-22 ta' Settembru 2006 skond l-Artikolu 3a(1) tad-Direttiva 89/552/KEE, huma kompatibbli mal-liġijiet tal-Komunità.

Artikolu 2

Il-miżuri, kif finalment mehuda mill-Finlandja u stabbiliti fl-Anness ta' din id-Deciżjoni għandhom jiġu ppubblikati fil-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea skond l-Artikolu 3a(2) tad-Direttiva 89/552/KEE.

Magħmul fi Brussell, 25 ta' Ġunju 2007.

Għall-Kummissjoni

Viviane REDING

Membru tal-Kummissjoni

ANNEX

Pubblikazzjoni skond l-Artikolu 3a(2) tad-Direttiva tal-Kunsill 89/552/KEE dwar il-koordinazzjoni ta' ċerti dispożizzjonijiet stabbiliti bil-liġi, b'regolament jew b'azzjoni amministrattiva fi Stati Membri dwar it-twettiq ta' attivitajiet ta' xandir bit-televiżjoni

Il-miżuri meħuda mill-Finlandja u li għandhom jiġu ppubblikati skond l-Artikolu 3a(2) tad-Direttiva 89/552/KEE huma kif ġej:

“DIGRIET TAL-GVERN**dwar xandir bit-televiżjoni ta' avvenimenti ta' importanza għas-soċjetà**

Adottat f'Helsinki fit-22 ta' Frar 2007.

Skond id-deċiżjoni tal-Gvern magħmula mas-sottomissjoni tal-Ministeru għat-Trasport u l-Komunikazzjonijiet, dan li ġej hu magħmul bis-sahha ta' sezzjoni 20(3) ta' l-Att dwar l-Operazzjonijiet tat-Televiżjoni u tar-Radju tad-9 ta' Ottubru 1998, kif emendat bl-Att Nru 394/2003:

Taqsim 1*Avvenimenti ta' importanza għas-soċjetà*

L-avvenimenti li ġejjin huma ta' importanza għas-soċjetà fil-Finlandja, kif imsemmi f'Sezzjoni 20(3) ta' l-Att dwar l-Operazzjonijiet tat-Televiżjoni u tar-Radju (744/1998):

- (1) Il-Logħob Olimpiku tas-Sajf u tax-Xitwa, organizzat mill-Kumitat Internazzjonali Olimpiku;
- (2) Il-logħbiet tal-ftuħ, tal-kwarti tal-finali, tas-semifinali u l-finali tat-Tazza tad-Dinja tal-Futbol organizzati mill-FIFA (il-Fédération Internationale de Football Association), u l-logħbiet tat-tim Finlandiż;
- (3) Il-logħbiet tal-ftuħ, tal-kwarti tal-finali, tas-semifinali u l-finali tal-Kampjonati Ewropej tal-Futbol organizzati mill-UEFA (Union of European Football Associations), u l-logħbiet tat-tim Finlandiż;
- (4) Il-Kampjonati tad-Dinja tal-Hockey fuq is-Silġ organizzati mill-Federazzjoni Internazzjonali tal-Hockey fuq is-Silġ (IIHF);
- (5) Il-Kampjonati Dinjija ta' l-Iski Nordiku, organizzati mill-Federazzjoni Internazzjonali ta' l-Iski (FIS);
- (6) Il-Kampjonati Dinjija ta' l-Atletika, organizzati mill-Federazzjoni ta' Assoċjazzjonijiet Internazzjonali ta' l-Atletika (IAAF) u
- (7) Il-Kampjonati Ewropej ta' l-Atletika, organizzati mill-Assoċjazzjoni Ewropea ta' l-Atletika (EAA).

Il-logħbiet tal-ftuħ, tas-semifinali u l-finali tat-Tazza tad-Dinja tal-Futbol u l-logħbiet tat-tim Finlandiż, il-logħbiet tal-ftuħ, tas-semifinali u l-finali tal-Kampjonati Ewropej tal-Futbol u l-logħbiet tat-tim Finlandiż, il-logħbiet tal-ftuħ, tas-semifinali u l-finali tal-Kampjonati tad-Dinja tal-Hockey fuq is-Silġ ta' l-irġiel u l-logħbiet tat-tim Finlandiż, kif imsemmija f'subsezzjoni 1 aktar qabel, iridu jiġu trażmessi sħaħ u diretti.

Avvenimenti msemmija f'subsezzjoni 1 jistgħu jiġu trażmessi sħaħ jew f'siltiet, diretti jew diferiti.

Taqsim 2

Dan id-Digriet għandu jidhol fis-seħh fl-1 ta' Marzu 2007.

Dan id-Digriet ma għandux jgħodd għad-drittijiet esklussivi mixtrija qabel id-dhul fis-seħh ta' dan id-Digriet.

Helsinki, 22 ta' Frar 2007.

Susanna HUOVINEN
Ministru tat-Trasport u Komunikazzjoni

Ismo KOSONEN
Direttur tat-Taqsima

DEĊIŻJONI TAL-KUMMISSJONI

tad-9 ta' Lulju 2007

dwar l-applikazzjoni tad-Direttiva tal-Kunsill 72/166/KEE dwar verifiki fuq assigurazzjoni għar-responsabbiltà ċivili fir-rigward ta' l-użu ta' vetturi bil-mutur

(notifikata taħt id-dokument numru C(2007) 3291)

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

(2007/482/KE)

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat id-Direttiva tal-Kunsill 72/166/KEE ta' l-24 ta' April 1972 fuq l-approssimazzjoni tal-liġijiet ta' l-Istati Membri dwar assigurazzjoni għar-responsabbiltà ċivili fir-rigward ta' l-użu ta' vetturi bil-mutur u l-infurzar ta' l-obbligu ta' assigurazzjoni għal responsabbiltà bhal din ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 2(2) tiegħu,

Billi:

- (1) Fit-30 ta' Mejju 2002 gie konkluz ftehim multilaterali, minn hawn il-quddiem imsejjah "il-Ftehim", bejn il-*bureaux* ta' l-assiguraturi nazzjonali ta' l-Istati Membri taż-Żona Ekonomika Ewropea u Stati assoċjati oħrajn. Il-Ftehim huwa mqabblad mad-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2003/564/KE tat-28 ta' Lulju 2003 dwar l-applikazzjoni tad-Direttiva tal-Kunsill 72/166/KEE dwar verifiki fuq assigurazzjoni għar-responsabbiltà ċivili fir-rigward ta' l-użu ta' vetturi bil-mutur ⁽²⁾ li permezz tagħha l-Kummissjoni ffissat id-data minn meta l-Istati Membri m'għandhomx jologtu jagħmlu verifikii fuq assigurazzjoni għar-responsabbiltà ċivili rigward vetturi li normalment huma bbażati fit-territorju ta' wiehed mill-Istati Membri li ffirmaw l-Ftehim u li huma sugġetti għall-Ftehim. Il-Ftehim sussegwentement gie estiż għal aktar pajjiżi bl-adozzjoni ta' l-Addendum Nri. 1 u 2.
- (2) Fit-8 ta' Marzu 2007 il-*bureaux* ta' l-assiguraturi nazzjonali ta' l-Istati Membri u dawk ta' l-Andorra, tal-Kroazja, ta' l-Iżlanda, tan-Norveġja u ta' l-Iżvizzera, ffirmaw Addendum Nru. 3 mal-Ftehim li permezz tiegħu il-Ftehim gie estiż sabiex jinkludi l-uffiċċju ta' l-assiguraturi nazzjonali tal-Bulgarija u tar-Rumanija. L-Addendum jipprovi għal arrangamenti prattiċi għat-tnehhija ta' veri-

fiki fuq l-assigurazzjoni vetturi li huma normalment ibbażati fit-territorju tal-Bulgarija u tar-Rumanija u li huma sugġetti għall-Addendum.

- (3) Għalhekk il-kundizzjonijiet kollha għat-tnehhija tal-verifiki fuq assigurazzjoni tal-vetturi għar-responsabbiltà ċivili skond id-Direttiva 72/166/KEE fir-rigward ta' vetturi normalment ibbażati fit-territorju tal-Bulgarija u tar-Rumanija huma sodisfatti,-{-

ADOTTAT DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Mill-1 ta' Awwissu 2007, l-Istati Membri għandhom iwaqqfu l-verifiki fuq assigurazzjoni għar-responsabbiltà ċivili rigward vetturi li huma normalment ibbażati fit-territorju tal-Bulgarija u tar-Rumanija u li huma sugġetti għal Addendum Nru. 3 tat-8 ta' Marzu 2007 għall-Ftehim Multilaterali bejn il-*bureaux* ta' l-assiguraturi nazzjonali ta' l-Istati Membri u Stati assoċjati oħrajn.

Artikolu 2

L-Istati Membri għandhom jinfurmaw lill-Kummissjoni dwar il-miżuri li ttiehdu biex tiġi applikata din id-Deciżjoni.

Artikolu 3

Din id-Deciżjoni hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmul fi Brussell, 9 ta' Lulju 2007.

Għall-Kummissjoni

Charlie McCREEVY

Membru tal-Kummissjoni

⁽¹⁾ ĠU L 103, 2.5.1972, p. 1. Id-Direttiva kif emendata l-aħhar bid-Direttiva tal-Parlament Ewropew u l-Kunsill 2005/14/KE (ĠU L 149, 11.6.2005, p. 14).

⁽²⁾ ĠU L 192, 31.7.2003, p. 23.

DEĊIŻJONI TAL-KUMMISSJONI

tad-9 ta' Lulju 2007

li temenda d-Deciżjoni 2006/415/KE dwar ċerti miżuri fir-rigward ta' l-influenza ta' l-ghasafar b'patogeniċità għolja tas-subtip H5N1 fit-tjur fil-Ġermanja

(notifikata taħt id-dokument numru C(2007) 3413)

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

(2007/483/KE)

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat id-Direttiva tal-Kunsill 89/662/KEE tal-11 ta' Diċembru 1989 dwar spezzjonijiet veterinarji fil-kummerċ intrakomunitarju bil-ħsieb tat-tlestija tas-suq intern⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 9(3) tagħha,

Wara li kkunsidrat id-Direttiva tal-Kunsill 90/425/KEE tas-26 ta' Ġunju 1990 dwar spezzjonijiet veterinarji u żootekniċi applikabbli fil-kummerċ intrakomunitarju f'ċerti annimali hajjin u prodotti bil-ħsieb tat-tlestija tas-suq intern⁽²⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 10(3) tagħha,

Billi:

- (1) Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2006/415/KE ta' l-14 ta' Ġunju 2006 dwar ċerti miżuri ta' ħarsien fir-rigward ta' l-influenza ta' l-ghasafar ta' patogeniċità għolja tas-subtip H5N1 tat-tjur fil-Komunità u li tirrevoka d-Deciżjoni 2006/135/KE⁽³⁾ tistipula ċerti miżuri ta' ħarsien li għandhom jiġu applikati sabiex jipprevjenu l-firxa ta' dik il-marda, inkluż il-holqien ta' żoni A u B wara tifqigha suspettata jew ikkonfermata tal-marda.
- (2) Il-Ġermanja nnotifikat lill-Kummissjoni b'tifqigha ta' H5N1 fintrapriża tat-tjur domestiku fit-territorju tagħha u ħadet il-miżuri xierqa kif previsti fid-Deciżjoni 2006/415/KE, inkluż il-holqien taż-Żoni A u B kif previst fl-Artikolu 4 ta' dik id-Deciżjoni.

(3) Il-Kummissjoni eżaminat dawk il-miżuri b'kollaborazzjoni mal-Ġermanja, u hija sodisfatta li l-fruntieri taż-Żoni A u B stabbiliti mill-awtorità kompetenti f'dak l-Istat Membru jinsabu 'l bogħod biżżejjed mill-post innifsu tat-tifqigha. Għalhekk iż-Żoni A u B fil-Ġermanja jistgħu jiġu kkonfermati u jista' jiġi ffissat it-tul ta' żmien ta' dik ir-reġjonalizzazzjoni.

(4) Għalhekk id-Deciżjoni 2006/415/KE għandha tiġi emendata skond dan.

(5) Il-miżuri previsti f'din id-Deciżjoni għandhom jiġu riveduti fil-laqgħa li jmiss tal-Kumitat Permanenti dwar il-Katina ta' l-Ikel u s-Saħħa ta' l-Annimali,

ADOTTAT DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

L-Anness għad-Deciżjoni 2006/415/KE huwa emendat skond it-test fl-Anness ta' din id-Deciżjoni.

Artikolu 2

Din id-Deciżjoni hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmul fi Brussell, 9 ta' Lulju 2007.

Għall-Kummissjoni

Markos KYPRIANOU

Membru tal-Kummissjoni

⁽¹⁾ ĠU L 395, 30.12.1989, p. 13. Id-Direttiva kif emendata l-aħħar bid-Direttiva 2004/41/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L 157, 30.4.2004, p. 33); verżjoni kkoreġuta (ĠU L 195, 2.6.2004, p. 12).

⁽²⁾ ĠU L 224, 18.8.1990, p. 29. Id-Direttiva kif emendata l-aħħar bid-Direttiva 2002/33/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L 315, 19.11.2002, p. 14).

⁽³⁾ ĠU L 164, 16.6.2006, p. 51. Id-Deciżjoni kif emendata l-aħħar bid-Deciżjoni 2007/454/KE (ĠU L 172, 30.6.2007, p. 87).

ANNEX

L-Anness għad-Deciżjoni 2006/415/KE huwa emendat kif ġej:

1. It-test li ġej jiżdied mal-Parti A:

Kodiċi ISO tal-Pajjiż	L-Istat Membru	Iż-Żona A		Data sa meta l-Artikolu 4(4)(b)(iii) huwa applikabbli
		Kodiċi (jekk disponibbli)	L-isem	
DE	IL-ĠERMANJA			6.8.2007
			ALLENDORF ARNSGEREUTH BAD BLANKENBURG BECHSTEDT CURSDORF DEESBACH DÖSCHNITZ GRÄFENTHAL LICHTENHAIN LICHTENHAIN MARKTGÖLITZ MELLENBACH-GLASBACH MEURA OBERHAIN OBERWEISSBACH PIESAU PROBSTZELLA REICHMANNSDORF ROHRBACH SAALFELD SAALFELDER HÖHE SCHMIEDEFELD SCHWARZBURG SITZENDORF UNTERWEISSBACH WITTGENDORF	

2. It-test li ġej jiżdied mal-Parti B:

Kodiċi ISO tal-Pajjiż	L-Istat Membru	Iż-Żona B		Data sa meta l-Artikolu 4(4)(b)(iii) huwa applikabbli
		Kodiċi (jekk disponibbli)	L-isem	
DE	IL-ĠERMANJA		DRÖBISCHAU KAULSDORF KÖNIGSEE LEUTENBERG MEUSELBACH-SCHWARZ- MÜHLE ROTTENBACH RUDOLSTADT	6.8.2007

AVVIŻ LIL QARREJ

Minhabba s-sitwazzjoni li nqalghet wara t-tkabbir, xi edizzjonijiet tal-Ġurnal Uffiċjali tas-27, 29 u tat-30 ta' Diċembru 2006 ġew ippubblikati, b'mod issemplifikat, fil-lingwi uffiċjali ta' dakinhar.

Ġie deċiż li jerġgħu jiġu ppubblikati l-Atti li jidhru f'dawn il-Ġurnali Uffiċjali, bhala corrigenda u bil-mod tradizzjonali tal-Ġurnal Uffiċjali.

Għal din ir-raġuni il-Ġurnali Uffiċjali li fihom dawn il-corrigenda ġew ippubblikati biss fil-verżjonijiet lingwistiċi ta' qabel it-tkabbir. It-traduzzjonijiet ta' l-Atti fil-lingwi ta' l-Istati Membri l-ġodda se jiġu ppubblikati f'edizzjoni speċjali tal-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea* li se jkun fiha testi ta' l-Istituzzjonijiet u tal-Bank Centrali Ewropew adottati qabel l-1 ta' Jannar 2007.

Hawn taht issib lista tal-Ġurnali Uffiċjali ppubblikati fis-27, fid-29 u fit-30 ta' Diċembru 2006 u l-corrigenda li jikkorrispondu għalihom.

ĠU tas-27 ta' Diċembru 2006	ĠU koreġġuti (2007)
L 370	L 30
L 371	L 45
L 373	L 121
L 375	L 70

ĠU tad-29 ta' Diċembru 2006	ĠU koreġġuti (2007)
L 387	L 34

ĠU tat-30 ta' Diċembru 2006	ĠU koreġġuti (2007)
L 396	L 136
L 400	L 54
L 405	L 29
L 407	L 44
L 408	L 47
L 409	L 36
L 410	L 40
L 411	L 27
L 413	L 50